

Purchase Order Standard Terms and Conditions

Termes et Modalités Standards de Bon de Commande

Table of Contents

1. Definitions.....	3
2. Nature of Agreement	12
3. Representations and Warranties	13
4. Site Access and Safety.....	14
5. Contractor’s Personnel	15
6. Industrial Relations	18
7. Equipment	18
8. Equipment Hire.....	19
9. Inspection and Reporting.....	20
10. Defective Goods and/or Services	20
11. Fees.....	20
12. Invoicing and Payment	21
13. Withholding Fees.....	21
14. Representatives.....	22
15. Extension of Time.....	22
16. Acceleration.....	23
17. Default and Termination	23
18. Variation to the Scope of Work	24
19. Suspension.....	25
20. Insurance.....	25
21. Title and Risk.....	27
22. Liability and Indemnities	27
23. Intellectual Property.....	28
24. Confidentiality	30
25. Conflict of Interest.....	31
26. Taxes.....	32
27. Export Controls.....	33
28. Assignment and Subcontracting	33
29. Force Majeure	33
30. Modern Slavery and Human Rights.....	34
31. Sanctions.....	35
32. Bribery and Corruption.....	36

Table des Matières

1. Définitions.....	3
2. Nature du Contrat	12
3. Déclarations et Garanties	13
4. Accès au Site et Sécurité.....	14
5. Personnel du Contractant	15
6. Relations Professionnelles	18
7. Équipement.....	18
8. Location d'Equipements	19
9. Inspection et Rapports.....	20
10. Biens et/ou Services Défectueux.....	20
11. Honoraires	20
12. Facturation et Paiement.....	21
13. Frais de Retenue	21
14. Représentants	22
15. Prolongation du Délai	22
16. Accélération.....	23
17. Défaut et Résiliation.....	23
18. Variation de la Portée des Travaux.....	24
19. Suspension.....	25
20. Assurance.....	25
21. Propriété et Risque	27
22. Responsabilité et Indemnités.....	27
23. Propriété Intellectuelle	28
24. Confidentialité	30
25. Conflit D'Intérêt	31
26. Taxes.....	32
27. Contrôls des Exportations.....	33
28. Cession et Sous-traitance.....	33
29. Force Majeure.....	33
30. Esclavage Moderne et Droits de L'Homme	34
31. Les Sanctions	35
32. Pots-de-vin et Corruption.....	36

33. Failure to Comply with Modern Slavery, Bribery or Sanctions Provisions.....	36
34. Dispute Resolution	37
35. Notices.....	37
36. Other Matters.....	38

33. Non-respect des dispositions relatives à l'esclavage moderne, à la corruption ou aux sanctions	36
34. Règlement des Litiges	37
35. Notices.....	37
36. Autres Sujets	38

1. Definitions

1.1 In the Agreement unless the contrary intention appears:

Agreement means the agreement between Ivindo and the Contractor comprised of the Purchase Order, these Goods and Services - Standard Terms and Conditions and all other documents annexed to this document or specifically incorporated by reference (which in the event of any inconsistency, are to be construed in this order).

Anti-Corruption Laws means laws relating to anti-bribery or anti-corruption, including but not limited to:

- (a) the US Foreign Corrupt Practices Act 1977;
- (b) the UK Bribery Act 2010;
- (c) the Australian Criminal Code Amendment (Bribery of Foreign Public Officials Act) 1999; and
- (d) all applicable Gabonese laws, including:
 - (i) Criminal code (law 6/2020 dated 30 June 2020);
 - (ii) Decree No. 653 /PR /MBCFPRE of 13 April 2011 on the liability regime for authorizing officers and public accountants (Art. 7);
 - (iii) Law 13/2010 dated 27 July 2010 ratifying the ordinance 6/PR/2010 dated 25 February 2010 amending and supplementing certain provisions of law 2/2003 dated 7th May 2003 on prevention and repression of illicit enrichment in the Gabon;
 - (iv) Law No. 001/2005 on the general status of the Public Service (Art. 44 and 66);
 - (v) Law 03/2003 dated 7th May 2003 setting up, organizing and functioning of the National Committee fighting against illicit enrichment (CNLCEI);
 - (vi) Law No. 14 / 2005 of August 8, 2005, on the Code of Ethics for the Public Service (the Code of Ethics) (Art. 60);
 - (vii) African Union convention on preventing and combatting

1. Définitions

1.1 Dans le Contrat, à moins que l'intention contraire n'apparaisse :

Contrat désigne l'accord entre Ivindo et le Contractant composé du Bon de Commande, des présentes Conditions Générales pour l'Achat des Biens et Services - et de tous les autres documents annexés aux présentes ou spécifiquement incorporés par référence (qui en cas d'incohérence, doivent être interprétés dans cet ordre).

Lois Anti-Corruption désignent les lois relatives à la lutte contre les pots-de-vin ou la corruption, y compris, mais sans limitations:

- (a) la loi américaine de 1977 sur les Pratiques de Corruption à l'Etranger.
- (b) la loi britannique sur la corruption de 2010 ;
- (c) l'amendement du Code Pénal Australien de 1999 ; et
- (d) toutes les Lois Gabonaises applicables, y compris :
 - (i) le Code Pénal (Loi 6/2020 du 30 juin 2020) ;
 - (ii) Le décret N°653 /PR /MBCFPRE du 13 avril 2011 relatif au régime de responsabilité des ordonnateurs et des comptables publics (Art. 7);
 - (iii) La Loi 13/2010 du 27 juillet 2010 portant ratification de l'ordonnance 6/PR/2010 du 25 février 2010 modifiant et complétant certaines dispositions de la loi 2/2003 du 7 mai 2003 relative à la prévention et à la répression de l'enrichissement illicite au Gabon ;
 - (iv) La Loi N°001/2005 portant statut général de la fonction publique (Art. 44 et 66) ;
 - (v) La Loi 03/2003 du 7 mai 2003 portant création, organisation et fonctionnement du Comité National de Lutte Contre l'Enrichissement Illicite (CNLCEI) ;
 - (vi) Loi n° 14 / 2005 du 8 août 2005 portant Code d'Ethique de la fonction publique (le Code d'Ethique) (Art. 60) ;
 - (vii) La Convention de l'Union Africaine sur la Prévention et la Lutte Contre la Corruption du 11 juillet 2003 ; et

- corruption dated 11th July 2003; and
- (viii) United Nation Convention Against Corruption (UNCAC) dated 31st October 2003, signed by the Gabonese State on 10 December 2003 and ratified by the Gabonese parliament on 1st October 2007.

- (viii) La Convention des Nations Unies Contre la Corruption (CNUCC) du 31 octobre 2003, signée par l'Etat Gabonais le 10 décembre 2003 et ratifiée par le parlement gabonais le 1er octobre 2007.

Confidential Information means all information (whether of a scientific, engineering, industrial, mining, technical, business, financial nature or otherwise) communicated in whatever form, including:

- (a) the terms and contents of this Agreement;
- (b) information relating to the business or operations of Ivindo;
- (c) information relating to the customers, clients, employees, subcontractors of a Party or other persons doing business with that Party;
- (d) information disclosed by or on behalf of Ivindo to the Contractor at any time or learnt by the Contractor in carrying out the Services, including all Ivindo supplied information;
- (e) all information and documents designated or marked as confidential or proprietary and disclosed by or on behalf of Ivindo to the Contractor;
- (f) information which the Contractor ought to know is confidential; and
- (g) information which is by its nature confidential.

Conflict of Interest means a conflict of interest between Ivindo or its Personnel, and the Contractor or its Personnel, whether that conflict of interest is perceived or actual.

Contractor means the person, firm or company named in the Purchase Order as the supplier of Goods and/or Services.

Contractor Insurance means each of the insurances the Contractor is required to effect and maintain in accordance with clause 20.1 of this Agreement.

Contractor's Background IP means the Contractor or its Personnel's Intellectual Property Rights, which:

- (a) are in existence at the date of the Purchase Order; or
- (b) come into existence after the date of the Purchase Order otherwise than in connection with the Agreement.

Information Confidentielles désignent toutes les informations (qu'elles soient de nature scientifique, d'ingénierie, industrielle, minière, technique, commerciale, financière ou autre) communiquées sous quelque forme que ce soit, y compris :

- (a) les termes et le contenu du présent Contrat ;
- (b) les informations relatives aux affaires ou aux opérations d'Ivindo ;
- (c) les informations relatives aux clients, aux employés, aux sous-traitants d'une Partie ou à d'autres personnes faisant affaire avec cette Partie ;
- (d) les informations divulguées par Ivindo ou au nom d'Ivindo au Contractant à tout moment ou apprises par le Contractant dans le cadre de l'exécution des Services, y compris toutes les informations fournies par Ivindo ;
- (e) toutes les informations et tous les documents désignés ou marqués comme confidentiels ou exclusifs et divulgués par Ivindo ou en son nom au Contractant ;
- (f) les informations que le Contractant devrait savoir être confidentielles ; et
- (g) les informations qui sont par nature confidentielles.

Conflit d'Intérêt désigne un conflit d'intérêt entre Ivindo ou son Personnel, et le Contractant ou son Personnel, que ce conflit d'intérêt soit perçu ou réel.

Le Contractant désigne la personne, la société ou l'entité désignée dans le Bon de Commande en tant que fournisseur de Biens et/ou Services.

Assurance du Contractant désigne chacune des polices d'assurance auxquelles le Contractant est tenu de souscrire et de maintenir conformément à la clause 20.1 du présent Contrat.

Propriété Intellectuelle de Base du Contractant désigne les Droits de Propriété Intellectuelle du Contractant ou de son Personnel, qui :

- (a) existent à la date du Bon de Commande ; ou
- (b) entrent en vigueur après la date du Bon de Commande autrement que dans le cadre du présent Contrat.

Contractor's Representative means the person appointed by the Contractor to act on its behalf in relation to the Agreement as notified to Ivindo.

Defective Goods and/or Services means Goods and/or Services which are not in accordance with the Agreement or are not to the quality or, workmanship expected of a Relevant Contractor.

Delivery Date means (where relevant) the date the Goods must be delivered, and the Services must be completed by the Contractor as specified in the Scope of Work, or, if no such date is specified, a reasonable date from the date of the Purchase Order.

Employee Claim means any claim in respect of any death, injury or occupational disease of any Personnel of the Contractor which is caused or contributed to by the Contractor or arises out of or in connection with the Agreement.

Equipment means the equipment, tools, appliances and other property supplied by the Contractor for the purpose of supplying the Goods and/or performing the Services and includes any Hired Equipment (if applicable).

Excluded Loss means subject to Gabonese law, in the widest possible way means loss of revenue and profit (other than revenue or profit derived directly from payments for Goods and/or Services under the Agreement); loss or denial of opportunity; loss of access to markets; loss of goodwill; loss of business reputation; increased overhead costs; and all other loss which is indirect, remote or unforeseeable loss.

Expiry Date means the latter of:

- (a) the date on which all of the Goods have been delivered and, if applicable, commissioned, and the Services have been provided; or
- (b) the date the Contractor has demobilised all of its Personnel and Equipment from Site as required under the Agreement (as applicable).

Export Control Laws means all applicable provisions of export and re-export control Legislation, including but not limited to export control Legislation of Gabon, Australia, the United States of America, the United Kingdom and the European Union, and any other applicable national export control and embargoes Legislation.

Financiers means at any time those persons who, at such time, have provided, or have commitments to provide, any financing facilities to Ivindo or any one or more of its related entities for general corporate or any other purposes (including, without limitation, bonds, notes or other capital market issues, loans, guarantees, letters of credit and

Le Représentant du Contractant désigne la personne désignée par le Contractant pour agir en son nom en relation avec le Contrat tel que notifié à Ivindo.

Biens et/ou Services Défectueux désignent les Biens et/ou les Services qui ne sont pas conformes au Contrat ou qui ne sont pas de la qualité ou de la fabrication attendue d'un Contractant Concerné.

Date de Livraison désigne (s'il y a lieu) la date à laquelle les Biens doivent être livrés et à laquelle les Services doivent être fournis par le Contractant, conformément à la Portée des Travaux, ou, si aucune date n'est précisée, une date raisonnable à compter de la date du Bon de Commande.

Réclamation de l'Employé désigne toute réclamation relative à un décès, à une blessure ou à une maladie professionnelle d'un membre du Personnel du Contractant qui est causé soit par le Contractant ou auquel il a contribué, ou qui découle de l'exécution du présent Contrat ou s'y rattache.

Équipement désigne l'équipement, les outils, les appareils et autres biens fournis par le Contractant dans le but de fournir les Biens et/ou d'exécuter les Services et comprend tout Équipement Loué (le cas échéant).

Perte Exclue désigne, sous réserve des Loi gabonaises, de la manière la plus large possible, toute perte de revenus et de bénéfices (autres que les revenus ou les bénéfices générés directement de paiements pour les Biens et/ou les Services en vertu du présent Contrat) ; la perte ou le refus d'opportunité ; la perte d'accès aux marchés; la perte de clientèle ; la perte de réputation commerciale ; l'augmentation des frais généraux ; et toute autre perte qui est indirecte, lointaine ou imprévisible.

Date d'Expiration désigne la dernière des deux dates suivantes :

- (a) la date à laquelle tous les Biens ont été livrés et, le cas échéant, mis en service, et les Services ont été fournis ; ou
- (c) la date à laquelle le Contractant a démobilisé l'ensemble de son Personnel et de son Équipement du Site, comme l'exige le Contrat (selon le cas).

Lois sur le Contrôle des Exportations désigne toutes les dispositions applicables de la législation sur le contrôle des exportations et des réexportations, y compris, mais sans s'y limiter, la législation sur le contrôle des exportations du Gabon, de l'Australie, des États-Unis d'Amérique, du Royaume-Uni et de l'Union Européenne, ainsi que toute autre législation nationale applicable en matière de contrôle des exportations et d'embargos.

Financiers désignent, à tout moment, les personnes qui, à ce moment, ont fourni ou se sont engagées à fournir des facilités de financement à Ivindo ou à une ou plusieurs de ses entités affiliées à des fins générales d'entreprise ou autres (y compris, sans limitation, des obligations, des notes ou autres émissions sur le marché des capitaux, des prêts, des garanties, des lettres de crédit et des facilités de couverture) et tout cessionnaire, agent,

hedging facilities) and any assignee, transferee, agent, trustee or other representative at such time of any such person or persons.

Force Majeure means any unforeseeable, unavoidable and external event which makes it impossible to perform contractual obligations such as, notably, the following events or circumstances:

- (a) a cyclone named in accordance with the procedures determined and approved by the "World Meteorological Organisation's Tropical Cyclone Committees" and the effects of rain-bearing depression into which any such named cyclone may weaken;
- (b) hurricane, typhoon, earthquake, landslide, tsunami, mudslide or other catastrophic natural disaster;
- (c) civil riot, civil rebellion, revolution, terrorism, insurrection, militarily usurped power, act of sabotage, act of a public enemy, war (whether declared or not) or other like hostilities;
- (d) fire caused by any of the events referred to in paragraphs (a), (b) or (c);
- (e) ionising radiation, contamination by radioactivity, nuclear, chemical or biological contamination; or
- (f) any other event considered as a Force Majeure under Gabonese law.

but excludes any such event or circumstance, or its consequences, to the extent:

- (g) it was caused by a breach of this Agreement by the affected Party or the act or omission of the affected Party or its Personnel;
- (h) it was within the reasonable control of the affected Party or its Personnel; or
- (i) where the affected Party is the Contractor:
 - (i) it was caused by any breakdown of the Equipment or any Defective Goods and/or Services;
 - (ii) it could have been protected against, prevented or overcome by the Contractor had it acted as would ordinarily be expected of a Relevant Contractor.

Good Industry Practice means the practices, methods and acts engaged in or approved by a person which, in the conduct of its undertaking, exercises that degree of due diligence, prudence and foresight reasonably and ordinarily exercised by skilled and experienced persons, and in respect of the Contractor, performance as would ordinarily be expected of a Relevant Contractor.

fiduciaire ou autre représentant, à ce moment, de cette ou ces personnes.

Force Majeure désigne tout événement imprévisible, inévitable et externe qui rend impossible l'exécution d'obligations contractuelles telles que, notamment, les événements ou circonstances suivants :

- (a) un cyclone nommé conformément aux procédures déterminées et approuvées par les "Comités des Cyclones Tropicaux de l'Organisation Météorologique Mondiale" et les effets d'une dépression pluviométrique dans laquelle tout cyclone ainsi nommé peut s'affaiblir ;
- (b) ouragan, typhon, tremblement de terre, glissement de terrain, tsunami, séisme ou autre catastrophe naturelle ;
- (c) émeute civile, rébellion civile, révolution, terrorisme, insurrection, usurpation militaire du pouvoir, acte de sabotage, acte d'un ennemi public, guerre (déclarée ou non) ou autres hostilités similaires ;
- (d) un incendie causé par l'un des événements visés aux alinéas 1.1(a), 1.1(b) ou 1.1(c) ;
- (e) rayonnement ionisant, contamination par la radioactivité, contamination nucléaire, chimique ou biologique ; ou
- (f) tout autre événement considéré comme Force Majeure en vertu de la Loi Gabonaise.

mais exclut tout événement ou circonstance de ce genre, ou ses conséquences, dans la mesure où :

- (g) il a été causé suite à une violation du présent Contrat par la Partie touchée ou par l'acte ou l'omission de la Partie touchée ou de son Personnel ;
- (h) il était sous le contrôle raisonnable de la Partie touchée ou de son Personnel ;
- (i) lorsque la Partie touchée est le Contractant :
 - (i) il a été causé par une panne de l'Équipement ou de tout Biens et/ou Services Défectueux ;
 - (ii) il aurait pu être protégé, empêché ou surmonté par le Contractant s'il avait agi comme on s'y attendait normalement de la part d'un Contractant Concerné.

Bonnes Pratiques Professionnelles désignent les pratiques, méthodes et actes exécutés ou approuvés par une personne qui, dans la conduite de son activité, fait preuve du degré de diligence raisonnable, de prudence et de prévoyance raisonnablement et normalement appliqués par des personnes compétentes et expérimentées, et concernant le Contractant, du rendement attendu normalement d'un Contractant Concerné.

Goods and/or Services means all goods to be supplied and/or services to be performed by the Contractor in accordance with the Agreement including:

- (a) all goods and/or services set out in any applicable Purchase Order;
- (d) the provision of any Hired Equipment;
- (e) other services, functions, responsibilities and obligations that the Agreement provides that the Contractor has or will perform; and
- (f) all responsibilities and functions not specifically described in the Agreement but which are incidental to, or otherwise necessary for the Contractor to provide the Goods and/or Services under the Agreement.

Hired Equipment has the meaning set out in clause 8 of the Agreement.

HSES Legislation means all relevant written laws relating to health and safety in Gabonese Republic, and any other applicable legislation relating to health and safety on the Site, and all relevant health and safety regulations, codes of practice of safety standards made pursuant to those Acts or any other legislation dealing with workplace health and safety that may apply from time to time.

Human Rights means all internationally recognised human rights laws and standards, including, those rights and standards expressed in:

- (a) the International Bill of Human Rights;
- (b) the principles concerning the rights set out in the International Labour Organisation's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work;
- (c) the United Nations' Guiding Principles on Business and Human Rights (**UNGPs**); and
- (d) the Voluntary Principles for Security and Human Rights (**VPI**).

Ivindo means Ivindo Iron SA

Ivindo's Background IP means Ivindo's Intellectual Property Rights which:

- (a) are in existence at the date of the Purchase Order; or
- (b) come into existence after the date of the Purchase Order otherwise than in connection with this Agreement.

Ivindo's Policies and Procedures means:

Biens et/ou Services désignent tous les Biens et/ou les Services à fournir par le Contractant conformément au présent Contrat, y compris :

- (a) tous les Biens et/ou les Services énoncés dans tout Bon de Commande applicable ;
- (b) la fourniture de tout Équipement Loué ;
- (c) les autres Services, fonctions, responsabilités et obligations que le Contractant a ou assumera en vertu du présent Contrat ;
- (d) toutes les responsabilités et fonctions qui ne sont pas expressément décrites dans le Contrat, mais qui sont accessoires ou autrement nécessaires pour que le Contractant fournisse les Biens et/ou les Services en vertu du présent Contrat.

Équipement Loué a le sens désigné dans la clause 8 du Contrat.

Législation Santé, Sécurité et Environnement désigne toutes les lois écrites pertinentes relatives à la santé et à la sécurité en République Gabonaise, et toute autre législation applicable en matière de santé et de sécurité sur le Site, ainsi que toutes les réglementations pertinentes en matière de santé et de sécurité, les codes de pratique des normes de sécurité établis en vertu de ces lois ou de toute autre loi portant sur la santé et la sécurité au travail qui peuvent s'appliquer, le cas échéant.

Droits de l'Homme désignent les lois et les normes internationalement reconnues en matière de droits de l'homme, y compris celles mentionnées dans :

- (a) la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme ;
- (b) les principes relatifs aux droits énoncés dans la Déclaration de l'Organisation Internationale du Travail relative aux Principes et Droits Fondamentaux au Travail ;
- (c) les Principes Directeurs des Nations Unies relatifs aux Entreprises et aux Droits de l'Homme (**UNGP**) ; et
- (d) les Principes Volontaires pour la Sécurité et les Droits de l'Homme (**VPI**).

Ivindo désigne Ivindo Iron SA

Propriété Intellectuelle de Base d'Ivindo désigne les Droits de Propriété Intellectuelle d'Ivindo qui :

- (a) existent à la date du Bon de Commande; ou
- (b) entrent en vigueur après la date du Bon de Commande autrement que dans le cadre du présent Contrat.

Politiques et Procédures d'Ivindo désignent :

- | | |
|--|--|
| <p>(a) Ivindo's policies and procedures relating to the conduct and operations of the Contractor as updated from time to time, including but not limited to those set out at Ivindo's extranet (available via https://fmgl.sharepoint.com/sites/extranet);</p> <p>(b) "site alerts and notices" posted on Site notice boards; and</p> <p>(c) Ivindo's policies and procedures provided by Ivindo to the Contractor from time to time which are, or may become applicable to the Site or the Goods and/or Services; and</p> <p>(d) the policies set out in any schedule attached to the Agreement.</p> | <p>(a) Les politiques et procédures d'Ivindo relatives à la conduite et aux activités du Contractant, mises à jour le cas échéant, y compris, mais sans s'y limiter, celles énoncées sur l'extranet d'Ivindo (accessible à l'adresse https://fmgl.sharepoint.com/sites/extranet) ;</p> <p>(b) "alertes et notification de site" affichées sur les tableaux d'affichage de Site ; et</p> <p>(c) Les politiques et procédures d'Ivindo fournies de temps à autre au Contractant par Ivindo qui sont applicables au Site ou aux Biens et/ou Services, ou qui peuvent en devenir ; et</p> <p>(d) les politiques énoncées dans toute annexe jointe au présent Contrat.</p> |
|--|--|

Ivindo's Property means any plant, equipment, tools, appliances, materials, drawings, data, specifications or other property and items that Ivindo provides to the Contractor to enable it to perform its obligations under the Agreement, Ivindo's mining concessions, real estate properties (surface land) and water use rights.

Propriété d'Ivindo désigne les installations, équipements, outils, appareils, matériaux, dessins, données, spécifications ou autres biens et articles qu'Ivindo fournit au Contractant pour lui permettre de s'acquitter de ses obligations en vertu du présent Contrat, les concessions minières d'Ivindo, les propriétés immobilières (terres de surface) et les droits d'utilisation de l'eau.

Intellectual Property Rights means all copyright and analogous rights, all rights in relation to inventions (including patent rights), plant varieties, registered and unregistered trademarks (including service marks), registered designs, confidential information (including trade secrets), know-how, circuit layouts and all other rights throughout the world resulting from intellectual activity in the industrial, scientific or artistic fields.

Droits de Propriété Intellectuelle désignent tous les droits d'auteur et droits analogues, tous les droits relatifs aux inventions (y compris les droits de brevet), les variétés végétales, les marques de commerce enregistrées et non enregistrées (y compris les marques de service), les dessins et modèles enregistrés, les renseignements confidentiels (y compris les secrets commerciaux), le savoir-faire, les schémas de circuits et tous les autres droits reconnus dans le monde résultant de l'activité intellectuelle dans les domaines industriel, scientifique ou artistique.

Ivindo's Representative means the person appointed by Ivindo to act on its behalf in relation to the Agreement as notified to the Contractor.

Le Représentant d'Ivindo désigne la personne désignée par Ivindo pour agir en son nom dans le cadre du Contrat tel que notifié au Contractant.

Labour Code means law n° 022/2021 of 19 November 2021 on the Labour Code in force in Gabon.

Le Code du Travail désigne la Loi N°022/2021 du 19 novembre 2021 portant sur le Code du Travail en vigueur au Gabon.

Legislation means:

Législation désigne :

- | | |
|--|--|
| <p>(a) Gabonese legislation. This is, any law, norm or rule, enforceable in the Gabonese territory and applicable to this Agreement; and</p> <p>(b) under Gabonese legislation all licences, qualifications, registrations and other statutory requirements necessary for supply of the Goods and/or performance of Services under the Agreement and includes HSES Legislation and workplace legislative requirements.</p> | <p>(a) la législation gabonaise ; à savoir, toute loi, norme ou règle applicable sur le territoire gabonais ;</p> <p>(b) toutes les licences, qualifications, inscriptions et autres exigences légales en vertu de la législation gabonaise, nécessaires à la fourniture des Biens et/ou à l'exécution des Services en vertu du présent Contrat et comprend la Législation Santé, Sécurité et Environnement et les exigences législatives en matière de lieu de travail.</p> |
|--|--|

Modern Slavery means:

L'Esclavage Moderne désigne :

- | | |
|--|--|
| <p>(a) any exploitative practices and crimes including:</p> <p>(i) human trafficking or trafficking in persons as defined in Article 3 of the Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime, done at New York on 15 November 2000 ([2005] ATS 27);</p> <p>(ii) child labour or the worst forms of child labour as defined in Article 3 of the ILO Convention (No. 182) concerning the Prohibition and Immediate Action for the Elimination of the Worst Forms of Child Labour, done at Geneva on 17 June 1999 ([2007] ATS 38);</p> <p>(iii) slavery and slavery like practices, servitude, forced labour, debt bondage, forced marriage, sale of or sexual exploitation of children, deceptive recruiting for labour or services, removal of organs, and organ trafficking; and</p> <p>(b) any activity, practice, or conduct that would constitute an offence or is otherwise defined as modern slavery in any applicable anti-slavery and human trafficking Legislation.</p> | <p>(a) toute pratique d'exploitation et tout crime, y compris :</p> <p>(i) la traite des personnes au sens de l'article 3 du Protocole visant à Prévenir, Réprimer et Punir la Traite des Personnes, en Particulier des Femmes et des Enfants, en complément à la Convention des Nations Unies contre la Criminalité Transnationale Organisée, fait à New York le 15 novembre 2000 ([2005] ATS 27) ;</p> <p>(ii) le travail des enfants ou les pires formes de travail des enfants au sens de l'article 3 de la Convention n° 182 de l'OIT Concernant l'interdiction et la Prise d'Action Immédiate pour l'Élimination des Pires Formes de Travail des Enfants, fait à Genève le 17 juin 1999 ([2007] ATS 38) ;</p> <p>(iii) l'esclavage et les pratiques semblables; la servitude; le travail forcé; l'obligation de payer; le mariage forcé; la vente ou l'exploitation sexuelle d'enfants; le recrutement trompeur de main-d'œuvre ou de services; le prélèvement d'organes; le trafic d'organes ; et</p> <p>(b) toute activité, pratique ou conduite qui constituerait une infraction ou qui est définie comme de l'esclavage moderne dans toute législation applicable en matière de lutte contre l'esclavage et la traite des êtres humains.</p> |
|--|--|

Moral Rights has the meaning given in the OAPI regulation.

Droits Moraux ont le sens donné dans le règlement de l'OAPI.

Net Amount means the net amount payable for the Goods and/or Services set out in the Purchase Order.

Montant Net désigne le montant net à payer pour les Biens et/ou Services figurant dans le Bon de Commande.

OAPI means Organisation Africaine de la Propriété Intellectuelle.

OAPI désigne Organisation Africaine de la Propriété Intellectuelle.

OHADA means Organisation pour l'Harmonisation en Afrique du Droit des Affaires.

OHADA désigne Organisation pour l'Harmonisation en Afrique du Droit des Affaires.

Party means the Contractor or Ivindo and Parties means both of them.

Partie désigne le Contractant ou Ivindo et les Parties désignent les deux.

Personnel means:

Personnel désigne :

- (a) in relation to Ivindo, any of Ivindo's or its Related Bodies Corporates', employees, contractors, agents, consultants, or representatives; and
- (b) in relation to the Contractor, any of the Contractor's or Subcontractors' or either of their Related Bodies Corporates' employees, contractors, agents, consultants, or representatives.

- (a) en ce qui concerne Ivindo, les Entité Morales Affiliées, les employés, les contractants, les agents, les consultants ou les représentants d'Ivindo ou de ses organismes connexes ; et
- (b) en ce qui concerne le Contractant, chacun des employés du Contractant ou de Sous-traitant, ou de l'un de leurs organismes connexes, agents, consultants, ou représentants.

Project IP means all Intellectual Property Rights (present or future) created, discovered, or coming into existence as a

Propriété Intellectuelle du Projet désigne tous les Droits de Propriété Intellectuelle (actuels ou futurs) inventés, découverts ou

result of, for the purpose of, or in connection with, the provision of any Goods or Services or this Agreement.

Purchase Order means the document entitled 'Purchase Order' issued by Ivindo to the Contractor for the supply of Goods and/or Services in accordance with the Agreement and includes any schedules attached to the relevant Purchase Order.

Registered Mine Manager means the person appointed from time to time as the registered mine manager at the Site for the purposes of Legislation.

Related Body Corporate means in relation to any specified person, any other person directly or indirectly controlled by, or controlling or under common control with that specified person under the applicable Legislation.

Relevant Contractor means a contractor that exercises the degree of skill, quality, care, diligence and prudence that would reasonably be expected of a competent, expert and experienced contractor undertaking work, tasks, services, functions, responsibilities and obligations required for the provision of goods and/or services of a similar nature to the Goods and/or Services contemplated under this Agreement.

Sanction means any economic or financial sanction, trade embargo or similar measures imposed, enacted, administered or enforced from time to time by a Sanctions Authority.

Sanctioned Country means any country or territory which is the target of country-wide or territory-wide Sanctions, which as at the date of the Agreement, comprise: Cuba, Iran, North Korea, Syria, Libya, Sudan, South Sudan, Myanmar, Russia, Crimea, Ukraine, Belarus, and Venezuela.

Sanctioned Person means any person or entity which is:

- (a) listed on, or is owned or controlled directly or indirectly (as such terms are used in the Sanction or in any guidance in relation to the Sanction) by a person or entity listed on, a Sanctions List;
- (b) organised under the laws of, or a citizen or resident of, any Sanctioned Country; or
- (c) otherwise a target of a Sanction;

Sanctions Authority means each of the following:

- (a) United States of America;
- (b) United Nations;
- (c) European Union or any present or future member state thereof;
- (d) United Kingdom;

qui apparaissent par suite de la fourniture de Biens ou de Services ou du présent Contrat, ou dans le cadre de celui-ci.

Bon de Commande désigne le document intitulé 'Bon de Commande' émis par Ivindo au Contractant pour la fourniture de Biens et/ou de Services conformément au Contrat et comprend toute annexe jointe au Bon de Commande concerné.

Gestionnaire de Mine Inscrit désigne la personne nommée, le cas échéant avec le titre de gestionnaire de mine inscrit sur le Site aux fins de la Législation.

Entité Morale Affiliée désigne pour toute personne concernée, tout autre personne directement ou indirectement contrôlée par, ou contrôlant ou sous le contrôle commun de cette personne désignée conformément à la Législation applicable.

Contractant Concerné désigne un contractant qui exerce le degré de compétence, qualité, soin, diligence et prudence tel que l'on pourrait raisonnablement attendre d'un contractant compétent, expert et expérimenté qui entreprend des travaux, des tâches, des services, des fonctions, des responsabilités et des obligations nécessaires à la fourniture de Biens et/ou de Services de nature similaire aux Biens et/ou de Services prévus dans le cadre du présent Contrat.

Sanction désigne toute sanction économique ou financière, tout embargo commercial ou toute mesure similaire imposée, promulguée, administrée ou appliquée, le cas échéant, par une Autorité Chargée des Sanctions.

Pays Sanctionné désigne tout pays ou territoire qui est la cible de Sanctions à l'échelle nationale ou territoriale, qui à la date du présent Contrat, comprend: le Cuba, l'Iran, la Corée du Nord, la Syrie, la Libye, le Soudan, le Sud-Soudan, le Myanmar, la Russie, la Crimée, l'Ukraine, la Biélorussie et le Venezuela.

Personne Sanctionnée désigne toute personne ou entité qui :

- (a) figure sur une liste de Sanctions, ou qui est détenue soit contrôlée directement ou indirectement (au sens où ces termes sont utilisés dans la Sanction ou dans toute directive relative à la Sanction) par une personne ou une entité figurant sur une Liste de Sanctions ;
- (b) est organisée en vertu des lois de, ou est un citoyen ou un résident de tout Pays Sanctionné ; ou
- (c) qui est autrement la cible d'une Sanction ;

Autorité Chargée des Sanctions désigne chacun de ce qui suit :

- (a) les États-Unis d'Amérique ;
- (b) les Nations Unies ;
- (c) l'Union Européenne ou tout État membre actuel ou futur de celle-ci ;
- (d) le Royaume-Uni ;

- | | |
|--|--|
| <p>(e) Australia;</p> <p>(f) Gabon; and</p> <p>(g) the respective governmental and official institutions or agencies of any of the foregoing including the Office of Foreign Assets Control by the United States' Department of the Treasury, the United States' Department of State, the Security Council of the United Nations, Her Majesty's Treasury by the Government of the United Kingdom, the Ministry for the Economy and Finance (Directorate-General of the Treasury) of France and the Australian Sanctions Office by Australia's Department of Foreign Affairs and Trade.</p> | <p>(e) l'Australie ;</p> <p>(f) le Gabon ; et</p> <p>(g) les institutions ou agences gouvernementales et officielles respectives de l'un des pays susmentionnés, y compris l'Office du Contrôle des Actifs à l'Étranger du Département du Trésor des États-Unis, le Département d'État des États-Unis, le Conseil de Sécurité des Nations Unies, le Trésor de sa Majesté du Gouvernement du Royaume-Uni, le Ministère de l'Économie et des Finances (Direction Générale du Trésor) de la France et l'Office des Sanctions de l'Australie du Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce de l'Australie.</p> |
|--|--|

Sanctions List means any of the lists of specifically designated nationals or designated persons or entities (or equivalent) held, issued, or maintained by any Sanctions Authority, each as amended, supplemented, or substituted from time to time.

Liste de Sanctions désigne toute liste de ressortissants spécifiquement désignés ou de personnes ou entités désignées (ou l'équivalent) détenue, émise ou maintenue par une Autorité Chargée des Sanctions, chacune telle que modifiée, complétée ou remplacée, le cas échéant.

Scope of Work means the scope of the Services to be performed and/or the Goods to be supplied as specified in the Purchase Order including documents annexed to the Purchase Order or incorporated in the Purchase Order by reference.

Portée des Travaux désigne et la nature des Services à exécuter et/ou des Biens à fournir tels que spécifiés dans le Bon de Commande, y compris les documents annexés au Bon de Commande ou incorporés dans le Bon de Commande par référence.

Site means Ivindo's site or other location specified in the Purchase Order.

Site désigne le site d'Ivindo ou tout autre emplacement spécifié dans le Bon de Commande.

Subcontract means any permitted contract or other arrangement between the Contractor and any Subcontractor in relation to the performance of the Contractor's obligations under this Agreement.

Contrat de Sous-traitance désigne tout contrat ou autre arrangement autorisé entre le Contractant et tout Sous-traitant à l'égard de l'exécution des obligations du Contractant en vertu du présent Contrat.

Subcontractor means any person engaged by the Contractor to perform any portion of the Services or supply any part of the Goods, and includes their employees, agents, consultants and invitees.

Sous-traitant désigne toute personne engagée par le Contractant pour exécuter une partie des services ou fournir une partie des Biens, y compris ses employés, agents, consultants et invités.

Invoice means an invoice that complies with the Legislation.

Facture désigne une facture conforme à la Législation.

Taxes means any tax, levy, impost, fee, charge, duty, excise, customs, rate, compulsory loan, deduction, withholding or surcharge (together with any penalties, fines or interest thereon) whether imposed under a law of Gabon or the law of another country, and includes all present and future such taxes and charges in relation to sales, use, personal, property, real property, VAT, CSS, goods and services taxes, turnover, stamp, documentary, interest equalisation, business, occupation, excise, income, corporation, profits, gains, gross receipts or other taxes, fees, withholdings, imposts, levies, duties or other charges of any nature imposed by any official government authority, together with any penalties, fines or interest thereon or similar additions thereto, imposed, levied or assessed or otherwise payable.

Taxes désigne les impôts, prélèvements, impositions, redevances, droits, accises, droits de douane, taux, prêts obligatoires, déductions, retenues ou suppléments (ainsi que toutes pénalités, amendes ou intérêts y afférents), qu'ils soient imposés en vertu d'une loi du pays et de la localité ou de la loi d'un autre pays, et il comprend tous les impôts et charges actuels et futurs relatifs aux ventes, à l'utilisation, aux biens personnels, aux biens immobiliers, à la TVA, à la CSS, aux impôts sur les biens et services, au chiffre d'affaires, aux frais de timbre, aux documents, à la péréquation des intérêts, aux affaires, à la profession, à l'accise, aux revenus, aux sociétés, les bénéfices, gains, recettes brutes ou autres impôts, frais, retenues, impositions, prélèvements, droits ou autres impositions de quelque nature que ce soit imposés par une autorité gouvernementale officielle, ainsi que les pénalités, amendes ou intérêts qui s'y rattachent ou des ajouts similaires, imposés, perçus ou autrement exigibles.

Term means the period from the date of the Purchase Order until the Expiry Date (unless extended by the agreement of the Parties).

Durée désigne la période allant de la date du Bon de Commande jusqu'à la Date d'Expiration (sauf prolongation par l'accord des Parties).

Third Party Claim means any claim in respect of:

- (a) loss or destruction of, or injury or damage to, or loss of use of any real or personal property; and/or
- (b) any personal injury to or death of any person arising out of, or caused by, any act or omission, or the supply or non-supply of the Goods and/or Services, by the Contractor or its Personnel.

Réclamation d'un Tiers désigne toute réclamation relative à :

- (a) la perte ou la destruction, les blessures ou les dommages, ou la perte d'usage de tout bien réel ou personnel ; et/ou
- (b) tout dommage corporel ou décès de toute personne résultant de, ou causé par, tout acte ou omission, ou la fourniture ou la non fourniture des Biens et/ou Services, par le Contractant ou son Personnel.

Variation means any addition, reduction or change to the Scope of Work.

Modification désigne tout ajout, réduction ou changement de la Portée des Travaux.

Variation Proposal means a written proposal provided by the Contractor addressing the particulars of any Variation.

Proposition de Modification désigne une proposition écrite fournie par le Contractant et portant sur les détails de toute Modification.

VAT means any value added, good and services or similar tax and, in Australia, means GST as defined in the *A New Tax System (Goods and Services Tax) Act 1999* (Cth).

TVA signifie toute taxes sur la Valeur Ajoutée imposée sur les biens et services, ou une taxe similaire, ce qui est désigné en Australie taxe GST, défini dans la Loi sur le Nouveau Système Fiscal (Taxe sur les Biens et Services) de 1999.

Warranty Period means twelve (12) months after the Expiry Date, unless stated otherwise in the Purchase Order.

Période de Garantie signifie douze (12) mois après la Date d'Expiration, sauf indication contraire dans le Bon de Commande.

Withholding Tax means a withholding tax applicable according to the Legislation.

Retenue à La Source désigne une retenue à la source applicable conformément à la Législation.

2. Nature of Agreement

- 2.1 The Contractor agrees to diligently commence the supply of the Goods and/or performance of the Services from the date of the Purchase Order to ensure it supplies the Goods to the Site and/or completes the Services:
 - (a) by the Delivery Date; and
 - (b) in accordance with the terms of this Agreement.
- 2.2 The Agreement does not confer upon the Contractor any exclusivity in respect of any Goods and/or Services at the Site or otherwise.
- 2.3 The Contractor agrees to notify Ivindo if it finds any errors, omissions or inconsistencies in information provided by Ivindo. Except as prescribed by Legislation, Ivindo gives no warranty of accuracy, sufficiency or otherwise in relation to information provided to the Contractor and disclaims all responsibility for such information.
- 2.4 Where Goods and/or Services are provided pursuant to a contract which is already in effect between Ivindo and the Contractor, the terms of that

2. Nature du Contrat

- 2.1 Le Contractant s'engage à commencer avec diligence la fourniture des Biens et/ou l'exécution des Services à partir de la date du Bon de Commande afin de s'assurer qu'il fournit les Biens sur le Site et/ou exécute les Services :
 - (a) à la Date de Livraison ; et
 - (b) conformément aux conditions du présent Contrat.
- 2.2 Le Contrat ne confère au Contractant aucune exclusivité en ce qui concerne les Biens et/ou les Services sur le Site ou ailleurs.
- 2.3 Le Contractant s'engage à informer Ivindo s'il identifie des erreurs, des omissions ou des incohérences dans les informations fournies par Ivindo. Sauf dans les cas prescrits par la Législation, Ivindo ne donne aucune garantie d'exactitude, de suffisance ou autre en ce qui concerne les informations fournies au Contractant et décline toute responsabilité pour ces informations.
- 2.4 Lorsque les Biens et/ou Services sont fournis conformément à un contrat qui est déjà en vigueur entre Ivindo et le Contractant, les termes de ce contrat

contract continue to apply and the terms of this Agreement do not apply.

2.5 Any terms and conditions created or supplied by the Contractor, in respect of the Goods and/or Services, will be of no legal effect and will not constitute part of the Agreement.

3. Representations and Warranties

3.1 The Contractor represents and warrants that:

- (a) the Goods and/or Services will:
 - (i) match the description and specification in the Agreement;
 - (ii) be supplied in accordance with Good Industry Practice; and
 - (iii) comply with all applicable Legislation;
- (b) all Goods supplied will be:
 - (i) of merchantable quality;
 - (ii) fit for the purpose, or, where a purpose is expressly set out in the Agreement, fit for that purpose;
 - (iii) manufactured strictly in accordance with any manufacturing drawings, Scope of Work or descriptions supplied to the Contractor by Ivindo; and
 - (iv) free from any encumbrance, lien, mortgage, security or charge in favour of a third party or any other third-party interest, from the time of delivery to Ivindo; and
- (c) All Equipment used by the Contractor in the supply of the Goods and/or Services will be maintained in safe working condition, complies with all Legislation applicable to such Equipment, and is maintained and operated by suitably qualified and competent Personnel.

3.2 These warranties remain unaffected notwithstanding any information which Ivindo provides to the Contractor.

3.3 The Contractor is deemed to have:

- (a) satisfied itself as to the nature and extent of the risks assumed by it under this Agreement; and
- (b) gathered all information necessary to perform its obligations under this Agreement.

continuent de s'appliquer et les termes du présent Contrat ne s'appliquent pas.

2.5 Les modalités et conditions établies ou fournies par le Contractant à l'égard des Biens et/ou des Services n'auront aucun effet juridique et ne feront pas partie du présent Contrat.

3. Déclarations et Garanties

3.1 Le Contractant déclare et garantit que :

- (a) les Biens et/ou les Services :
 - (i) correspondent à la description et aux spécifications du Contrat ;
 - (ii) sont fournis conformément aux Bonnes Pratiques Professionnelles ; et
 - (iii) sont conformes à toutes les Législations applicables ;
- (b) tous les Biens fournis seront :
 - (i) de qualité marchande ;
 - (ii) adaptés à l'objectif ou, lorsqu'un objectif est expressément énoncé dans le Contrat, adapté à cet objectif;
 - (iii) fabriqués en stricte conformité avec les plans de fabrication, la Portée des Travaux ou les descriptions fournies au Contractant par Ivindo ; et
 - (iv) libres de toute charge, privilège, hypothèque, sûreté ou charge en faveur d'un tiers ou de tout autre intérêt de tiers, à compter du moment de la livraison à Ivindo ; et
- (c) Tous les Équipements utilisés par le Contractant dans la fourniture des Biens et/ou des Services seront maintenus en bon état de fonctionnement, conformes à toutes les Législation applicables à ces Équipements, et entretenus et exploités par un Personnel dûment qualifié et compétent.

3.2 Ces garanties restent inchangées nonobstant toute information qu'Ivindo fournit au Contractant.

3.3 Le Contractant est réputé :

- (a) s'être assuré de la nature et de l'étendue des risques assumés par lui en vertu du présent Contrat ; et
- (b) avoir recueilli toutes les informations nécessaires à l'exécution de ses obligations en vertu du présent Contrat.

4. Site Access and Safety

- 4.1 Ivindo grants to the Contractor a non-exclusive and non-assignable license to access the Site during the Term to perform its obligations under the Agreement.
- 4.2 The Contractor must obtain all applicable permits, licenses, exemptions, consents and approvals required for the Contractor to perform the Goods and/or Services.
- 4.3 In supplying the Goods and/or Services, the Contractor must, and must ensure its Personnel:
- (a) work in a safe manner and use best endeavours to achieve zero classified injuries;
 - (b) not interfere with Ivindo's activities or the activities of any other person at the Site;
 - (c) be aware of and comply with, all:
 - (i) applicable Legislation (including HSES Legislation);
 - (ii) Ivindo's Policies and Procedures (to the extent they are applicable to the Agreement); and
 - (iii) directions given by Ivindo's Representative and the Registered Mine Manager.
- 4.4 Without limiting the Contractor's other obligations under the Agreement, the Contractor must notify Ivindo's Representative and the Registered Mine Manager as soon as practicable but in any event within twelve (12) hours of any accident, injury, loss or damage which occurs at the Site.
- 4.5 Without limiting the Contractor's obligations under this Agreement or at law, the Contractor:
- (a) must conduct all Services in accordance with the standards adopted by the international mining industry for projects similar in nature and scale to the Services;
 - (b) must take all necessary measures to comply with standards of hygiene, HSES as are generally expected in the international iron ore mining industry for projects similar in nature and scale to the Services, including where applicable:
 - (i) prevent any risk of pollution of the water table and the atmosphere;
 - (ii) preserve the forest heritage; and
 - (iii) ensure the high standard of protection of the fauna present on Site;
 - (b) for any Services performed on Site, warrants it is committed to:

4. Accès au Site et Sécurité

- 4.1 Ivindo accorde au Contractant une licence non exclusive et inassignable pour accéder au Site pendant la Durée afin de remplir ses obligations en vertu du Contrat.
- 4.2 Le Contractant doit obtenir tous les permis, licences, exemptions, consentements et approbations applicables nécessaires pour que le Contractant puisse fournir les Biens et/ou exécuter les Services.
- 4.3 Lors de la fourniture des Biens et/ou l'exécution des Services, le Contractant doit, et doit s'assurer que son Personnel :
- (a) travaille de manière sûre et fait son mieux pour ne pas avoir de blessure à enregistrer ;
 - (b) n'interfère pas dans les activités d'Ivindo ou les activités de toute autre personne sur le Site ;
 - (c) prend connaissance et respecte toutes les :
 - (i) Législations applicables (y compris la Législation sur la Santé, Sécurité et l'Environnement) ;
 - (ii) Les Politiques et Procédures d'Ivindo (dans la mesure où elles sont applicables au Contrat) ; et
 - (iii) les instructions données par Le Représentant d'Ivindo et le Gestionnaire de Mine Inscrit.
- 4.4 Sans limiter les autres obligations du Contractant en vertu du Contrat, le Contractant doit aviser Le Représentant d'Ivindo et le Gestionnaire de Mine Inscrit dès que possible, mais en tout cas dans les douze (12) heures suivant tout accident, blessure, perte ou dommage survenu sur le Site.
- 4.5 Sans limiter les obligations du Contractant en vertu du présent Accord ou de la loi, le Contractant :
- (a) doit mener tous les services conformément aux normes adoptées par l'industrie minière internationale pour des projets de nature et d'échelle similaires aux Services ;
 - (b) doit prendre toutes les mesures nécessaires pour se conformer aux normes d'hygiène, HSES telles qu'elles sont généralement attendues dans l'industrie minière internationale pour des projets de nature et d'échelle similaires aux Services, y compris, le cas échéant :
 - (i) prévenir tous risque de pollution de la nappe phréatique et de l'atmosphère ;
 - (ii) préserver le patrimoine forestier ; et
 - (iii) assurer le haut niveau de protection de la faune présente sur le Site ;
 - (c) pour tous les Services réalisés sur le Site, garantit qu'il s'engage à :
 - (i) créer un lieu de travail sûr, y compris l'application des méthodes de travail et

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> (i) creating a safe workplace, including the application of the most appropriate working and operating methods to perform the Services; (ii) implementing a strong HSES culture and ensuring that the applicable legal and regulatory conditions of HSES are respected on Site; (iii) protecting the environment in accordance with all applicable Gabonese law; and (iv) taking all measures to ensure that all installations and equipment used for the Services remain in good condition. | <ul style="list-style-type: none"> (ii) mettre en œuvre une forte culture HSES et veiller à ce que les conditions légales et réglementaires applicables en matière de HSES soient respectées sur le Site. (iii) protéger l'environnement conformément à toutes les lois gabonaises applicables ; et (iv) prendre toutes les mesures pour s'assurer que toutes les installations et tous les équipements utilisés pour les Services restent en bon état. |
|---|--|

5. Contractor's Personnel

- 5.1 The Contractor must engage all Personnel necessary for the supply of the Goods and/or Services under the Agreement.
- 5.2 The Contractor must employ or cause to be employed only Personnel that are careful, skilled and experienced to the degree ordinarily expected of Personnel engaged in the supply of goods and/or services similar to the Goods and/or Services.
- 5.3 No Contractor's Personnel may commence work on Site unless she/he has attended the induction courses required by Ivindo to be attended by all persons engaged at the Site.
- 5.4 Where it is necessary for the Contractor's Personnel engaged in the supply of the Goods and/or Services to stay at the Site, Ivindo may at its discretion provide accommodation for such Personnel only when suitable space is available at the Site. Otherwise, the Contractor shall provide at its own cost and risk, accommodation for such Personnel.
- 5.5 To the extent permitted by Legislation, during the Term and extending for a period of six (6) months after the Expiry Date, Ivindo's Personnel are not to be engaged or offered employment by the Contractor, without prior written approval of Ivindo.
- 5.6 In addition to the selection requirements which the Contractor shall demand from its Personnel according to this Agreement, the Contractors Personnel shall have a "Negative Certificate of Police Record" issued by the Judicial Authorities of Gabon. Likewise, in the case of Services and/or benefits to be performed at the Site, the Contractors Personnel assigned by the Contractor must pass the medical examinations required by Ivindo in accordance with Ivindo's policies.
- 5.7 The Contractor is obliged to comply with all HSES Legislation in force in Gabon at the time of signing the Agreement or that issued during the Term of the

5. Personnel du Contractant

- 5.1 Le Contractant doit engager tout le Personnel nécessaire à la fourniture des Biens et/ou Services dans le cadre du présent Contrat.
- 5.2 Le Contractant doit employer ou faire employer uniquement du Personnel soigneux, qualifié et expérimenté au degré normalement attendu du Personnel engagé dans la fourniture de Biens et/ou de Services similaires aux Biens et/ou Services.
- 5.3 Aucun membre du Personnel du Contractant ne peut commencer à travailler sur le Site à moins qu'il n'ait suivi les cours d'initiation requis par Ivindo auxquels doivent assister toutes les personnes engagées sur le Site.
- 5.4 Lorsqu'il est nécessaire que le Personnel du Contractant engagé dans la fourniture des Biens et/ou Services reste sur le Site, Ivindo peut, à sa discrétion, fournir un hébergement à ce Personnel uniquement lorsqu'un espace approprié est disponible sur le Site. Dans le cas contraire, le Contractant fournira, à ses propres frais et risques, un logement à ce Personnel.
- 5.5 Dans la mesure permise par la Législation, pendant la Durée et pendant une période de six (6) mois après la Date d'Expiration, le Personnel d'Ivindo ne doit pas être engagé ou accepte un emploi offert par le Contractant, sans l'approbation écrite préalable d'Ivindo.
- 5.6 En plus des conditions de sélection que le Contractant exigera de son Personnel conformément au présent Contrat, le Personnel du Contractant devra avoir un "Extrait de Casier judiciaire négatif" délivré par les Autorités Judiciaires du Gabon. De même, dans le cas de Services et/ou de prestations à exécuter sur le Site, le Personnel du Contractant désigné par le Contractant doit passer les examens médicaux requis par Ivindo conformément aux Politiques d'Ivindo.
- 5.7 Le Contractant est tenu de se conformer à toute la Législation Santé, Sécurité et Environnement en vigueur au Gabon au moment de la signature du Contrat ou celle émise pendant la Durée du Contrat. Le Contractant

Agreement. The Contractor acknowledges being responsible for compliance with all HSES Legislation in relation to its Personnel engaged in the supply of the Goods and/or Services. The Contractor agrees to accept the full value of any economic penalties which may be imposed by the authorities of the Ministry of Energy and Mines and/or of any corresponding sector derived from the Services and that which may have been imposed on Ivindo, partially or totally, if they are the responsibility of the Contractor. If, during the execution of this Agreement, Ivindo determines the Contractor is in breach of, or has breached, any HSES Legislation, Ivindo shall have the right to suspend or resolve this Agreement, without prejudice to the corresponding damages compensation.

5.8 The Contractor declares that it has all the permits and licenses required by the Legislation for the provision of its goods and services.

5.9 When applicable, according to the Legislation, the Contractor declares that it has been duly incorporated under Gabonese law and authorised to perform its contracting activities, confirmation of valid registration is to be provided to Ivindo upon execution of this Agreement.

5.10 The Contractor is obliged to maintain in force all the permits and licenses that may be required for the provision of its Goods and/or Services, during the term of validity of this Agreement.

5.11 In connection with the Services, the Contractor must:

- (a) recruit according to the provisions of the Labour Code;
- (b) employ in priority Gabonese citizens and provide them with positions and salaries corresponding to their professional qualifications;
- (c) recruit, as a priority, among the Gabonese citizens, people from the local communities;
- (d) ensure that unskilled positions are all given to Gabonese citizens, provided that there are Gabonese citizens available to take such unskilled positions;
- (e) foster a culture of diversity and inclusion in its recruitment process and ongoing workplace, including encouragement of female participation through an employment target aimed at employing equal numbers of men and women; and
- (f) where possible, provide educational and training opportunities for further development of its Personnel, including funding of research and university courses.

5.12 The Contractor must, in performance of this Contract:

- (a) subject to the required skills being available among Gabonese citizens,

reconnait être responsable du respect de toute la Législation Santé, Sécurité et Environnement en ce qui concerne son Personnel engagé dans la fourniture des Biens et/ou Services. Le Contractant s'engage à accepter la pleine valeur de toutes les pénalités économiques qui pourraient être imposées par les autorités du Ministère de l'Énergie et des Mines et/ou de tout secteur correspondant dérivé des Services et celles qui pourraient être partiellement ou totalement imposées à Ivindo, si elles sont à la charge du Contractant. Si, au cours de l'exécution du présent Contrat, Ivindo détermine que le Contractant enfreint ou a enfreint une Législation Santé, Sécurité et Environnement, Ivindo aura le droit de suspendre ou de résoudre le présent Contrat, sans préjudice d'indemnisation correspondante.

5.8 Le Contractant déclare qu'il détient tous les permis et licences requis par la Législation pour la fourniture de ses Biens et Services.

5.9 Le cas échéant, conformément à la Législation, le Contractant déclare qu'il a été dûment constitué en vertu du droit Gabonais et autorisé à exercer ses activités contractuelles, une confirmation d'enregistrement valide doit être fournie à Ivindo lors de l'exécution du présent Contrat.

5.10 Le Contractant est tenu de maintenir en vigueur tous les permis et licences éventuellement nécessaires à la fourniture de ses Biens et/ou Services, pendant la durée de validité du présent Contrat.

5.11 Concernant les Services, le Contractant doit :

- (a) recruter conformément aux dispositions du Code du travail ;
- (b) employer en priorité des citoyens gabonais et leur assurer des postes et des salaires correspondant à leurs qualifications professionnelles ;
- (c) recruter en priorité, parmi les citoyens gabonais, des personnes issues des communautés locales ;
- (d) veiller à ce que les postes non qualifiés soient tous attribués à des citoyens gabonais, à condition qu'il y ait des citoyens gabonais disponibles pour occuper ces postes non qualifiés;
- (e) favoriser une culture de la diversité et de l'inclusion dans son processus de recrutement et sur son lieu de travail, y compris en encourageant la participation des femmes par l e biais d'un objectif d'emploi visant à employer un nombre égal d'hommes et de femmes ; et
- (f) offrir, dans la mesure du possible, des possibilités d'éducation et de formation pour le perfectionnement de son personnel, y compris le financement de la recherche et des cours universitaires.

5.12 Le Contractant doit dans l'exécution de ce Contrat :

- (a) sous réserve que les compétences requises soient disponibles parmi les citoyens gabonais, maximiser l'utilisation de la main d'œuvre parmi

- maximise the use of labour among Gabonese citizens available within local community surrounding the Site, or within Gabon, if not available in in the local communities, with at least 75% of its employees being Gabonese citizens;
- (b) as far as it is reasonable and economically practicable to do:
- (i) use the services and other Subcontractors resident and available within Gabon;
 - (ii) ensure that Gabonese manufacturers and suppliers are given fair and reasonable opportunity to tender or quote for subcontracts for works, materials, plant and equipment; and
 - (iii) give proper consideration and, where possible, preference to Gabonese manufacturers and suppliers when letting Subcontracts or placing orders for works, materials, plant, equipment and supplies, where price, quality, delivery and service are equal to or better than that obtainable elsewhere.
- 5.13 In connection with the Services, the Contractor must report on its obligations under clauses 5.11 and 5.12 using the template approved by Ivindo, including but not limited to the following information:
- (a) composition of its Personnel's nationalities;
 - (b) composition of its Personnel's nationalities in unskilled versus skilled positions;
 - (c) methods of recruitment and employment to prioritise sourcing labour from local communities and Gabonese citizens for skilled and unskilled positions;
 - (d) methods of recruitment and employment to foster a culture of diversity and inclusion including the composition of its Personnel that are women versus men;
 - (e) educational and training opportunities for further development of its Personnel, including funding of research and university courses; and
 - (f) composition of its Subcontracts that are Gabonese companies versus other jurisdictions.
- 5.14 Except as otherwise agreed by Ivindo, the Contractor must ensure the obligations contained in clauses 5.11 to 5.13 are included in all of its Subcontracts.
- 5.15 The Contractor must submit a report to Ivindo on a regular basis or as Directed by Ivindo from time to
- les citoyens gabonais disponibles dans les communautés locales entourant le site, ou au Gabon, si elle n'est pas disponible dans les communautés locales, avec au moins 75% de ses employés étant des citoyens gabonais ;
- (b) dans la mesure où il est raisonnable et économiquement réalisable de le faire:
- (i) utiliser les services et autres sous-traitants résidant et disponibles au Gabon ;
 - (ii) veiller à ce que les fabricants et fournisseurs gabonais aient une possibilité équitable et raisonnable de présenter des offres ou des devis pour des contrats de sous-traitance portant sur des travaux, des matériaux, des installations et des équipements ; et
 - (iii) accorder une attention appropriée et, dans la mesure du possible, la préférence aux fabricants et fournisseurs gabonais lorsqu'ils concluent des contrats de sous-traitance ou passent des commandes de travaux, de matériaux, d'installations, d'équipements et de fournitures, lorsque le prix, la qualité, la livraison et le service sont égaux ou supérieurs à ceux que l'on peut obtenir ailleurs.
- 5.13 Dans le cadre des Services, le Contractant doit rendre compte de ses obligations au titre des clauses 5.115.11 et 5.12 en utilisant le modèle approuvé par Ivindo, y compris, mais sans s'y limiter, les informations suivantes
- (a) la composition des nationalités de son personnel ;
 - (b) la composition des nationalités de son personnel pour les postes non qualifiés par rapport aux postes qualifiés ;
 - (c) les méthodes de recrutement et d'emploi visant à privilégier la recherche de main-d'œuvre auprès des communautés locales et des citoyens gabonais pour les postes qualifiés et non qualifiés ;
 - (d) les méthodes de recrutement et d'emploi visant à favoriser une culture de la diversité et de l'inclusion, y compris la composition du personnel féminin par rapport au personnel masculin ;
 - (e) les possibilités d'éducation et de formation pour le développement de son personnel, y compris le financement de la recherche et des cours universitaires; et
 - (f) la composition de ses contrats de sous-traitance avec des entreprises gabonaises par rapport à d'autres juridictions.
- 5.14 Sauf accord contraire d'Ivindo, le Contractant doit s'assurer que les obligations contenues dans les clauses

time, concerning its compliance with its obligations under clauses 5.11 to 5.13 .

- 5.16 The Contractor must inform Ivindo of any of the Services proposed to be obtained from or to be carried out outside of Gabon, together with its reasons and must, as and when required by Ivindo, consult with Ivindo with respect to any such proposal.

6. Industrial Relations

- 6.1 The Contractor is responsible for conducting its industrial and employee relations with its Personnel in a manner conducive to preventing any delay or disruption in the provision of the Goods and/or Services, including by taking all prudent steps to maintain harmonious and productive relations with its Personnel.
- 6.2 The Contractor must ensure that the terms and conditions of employment of all of its Personnel engaged in the supply of Goods and/or Services under the Agreement fulfils with all applicable Gabonese labour Legislation.
- 6.3 Ivindo may, at any time in its absolute discretion, request the Contractor to withdraw any of its Personnel from providing any part of the Goods and/or Services and the Contractor must promptly arrange for the person to cease being involved in any way in the provision of the Goods and/or Services notwithstanding any provision in any other contract. If requested by Ivindo, the Contractor must replace the person with a person of suitable ability, experience and qualifications within a reasonable time period specified by Ivindo.
- 6.4 The Contractor must ensure that all Subcontracts contain a provision which allows the Contractor to assign the Subcontract to Ivindo, without being required to seek approval to do so upon Ivindo's request.

7. Equipment

- 7.1 The Contractor agrees to supply the Equipment at its own risk and expense and to maintain such on Site and in safe, operable, good working condition throughout the Term. The Contractor must supply the necessary fuel for its Equipment, unless there is a written agreement stating that Ivindo will provide such fuel.
- 7.2 Ivindo may reject any item of the Equipment which it determines is unsuitable for the purposes of the Agreement. If any Equipment is so rejected, then it must be either repaired or replaced to the satisfaction of Ivindo within a time period specified by Ivindo in writing. The Contractor must provide all

5.11 à 5.13 sont incluses dans tous ses Contrats de Sous-traitance.

- 5.15 Le Contractant doit soumettre un rapport à Ivindo de façon régulière ou selon les instructions d'Ivindo de temps à autre, concernant le respect de ses obligations en vertu des clauses 5.11 à 5.13.

- 5.16 Le Contractant doit informer Ivindo de toute proposition d'obtention ou d'exécution de services en dehors du Gabon, ainsi que de ses raisons, et doit, à la demande d'Ivindo, consulter Ivindo au sujet d'une telle proposition.

6. Relations Professionnelles

- 6.1 Le Contractant est responsable de la conduite de ses relations professionnelles et sociales avec son Personnel de manière à prévenir tout retard ou perturbation dans la fourniture des Biens et/ou l'exécution des Services, y compris en prenant toutes les mesures prudentes pour maintenir des relations harmonieuses et productives avec son Personnel.
- 6.2 Le Contractant doit s'assurer que les termes et conditions d'emploi de tout son Personnel engagé dans la fourniture de Biens et/ou de Services dans le cadre du Contrat sont conformes à toute Législation Gabonaise du travail applicable.
- 6.3 Ivindo peut, à tout moment, à son entière discrétion, demander au Contractant de retirer tout membre de son Personnel de la fourniture de toute partie des Biens et/ou Services et le Contractant doit rapidement faire en sorte que la personne cesse d'être impliquée de quelque manière que ce soit dans la fourniture des Biens et/ou Services nonobstant toute disposition de tout autre contrat. A la demande d'Ivindo, le Contractant doit remplacer la personne par une autre personne possédant les capacités, l'expérience et les qualifications appropriées dans un délai raisonnable spécifié par Ivindo.
- 6.4 Le Contractant doit s'assurer que tous les Contrats de Sous-traitance contiennent une disposition qui permet au Contractant d'attribuer le Contrat de Sous-traitance à Ivindo, sans avoir à demander l'approbation pour le faire quand Ivindo en fait la demande.

7. Équipement

- 7.1 Le Contractant s'engage à fournir l'Équipement à ses propres risques et frais et à le maintenir sur le Site et en bon état de fonctionnement sûr pendant toute la Durée. Le Contractant doit fournir le carburant nécessaire pour son Équipement, à moins qu'il n'existe un accord écrit indiquant qu'Ivindo fournira ce carburant.
- 7.2 Ivindo peut rejeter tout élément de l'Équipement qu'elle juge inapproprié aux fins du Contrat. Si un Équipement est ainsi rejeté, il doit être réparé ou remplacé à la satisfaction d'Ivindo dans un délai spécifié par Ivindo par écrit. Le Contractant doit fournir toutes les pièces de rechange et les articles consommables pour l'Équipement.

<p>7.3 The Contractor agrees Ivindo's Property may only be used for the purposes of fulfilling the Contractor's obligations under the Agreement, and the Contractor is liable to Ivindo for any loss or damage to Ivindo's Property by the Contractor's Personnel.</p>	<p>7.3 Le Contractant convient que la Propriété d'Ivindo ne peut être utilisée qu'aux fins de remplir les obligations du Contractant en vertu du Contrat, et le Contractant est responsable envers Ivindo de toute perte ou dommage à la Propriété d'Ivindo par le Personnel du Contractant.</p>
<p>8. Equipment Hire</p> <p>8.1 This clause 8 only applies if, pursuant to the Scope of Work, Ivindo requires the Contractor to lease items of equipment (each item a "Hired Equipment") to Ivindo on Site.</p> <p>8.2 The Contractor will lease the Hired Equipment to Ivindo for the duration set out in the Scope of Work.</p> <p>8.3 Unless otherwise directed Ivindo, the Contractor must perform all maintenance of the Hired Equipment at its own cost and risk to ensure that the Hired Equipment is in good operating condition at all times.</p> <p>8.4 The Contractor warrants that:</p> <p>(a) it has the necessary rights, title and interest in all the Hired Equipment to enable it to lease them to Ivindo on the terms of this Agreement;</p> <p>(b) it has insured the Hired Equipment for its full value and such insurance covers Ivindo and its Personnel operating the Hired Equipment;</p> <p>(c) the Hired Equipment is in good, proper and safe working order and complies with all Legislation; and</p> <p>(d) the Hired Equipment has been properly maintained by the Contractor and has all necessary guards and safety equipment fitted.</p> <p>8.5 Any Personnel provided by the Contractor to operate Hired Equipment must be suitably qualified and trained, and formally inducted to work at the Site.</p> <p>8.6 Unless the Hired Equipment is being operated by or at the direction of the Contractor or its Personnel (including any commissioning of the Hired Equipment), Ivindo will be responsible for loss or damage which it causes to the Hired Equipment from the latter of its delivery to the Site or its commissioning, until the Hired Equipment is returned to the Contractor at its relevant return point, as nominated in the Scope of Work. If no return point is nominated in the Scope of Work, the relevant return point shall be the area on Site where the Contractor first provided the Hire Equipment to Ivindo.</p> <p>8.7 At Ivindo's request, the Contractor must conduct any commissioning of the Hired Equipment or supervise</p>	<p>8. Location d'Equipements</p> <p>8.1 Cette clause 8 s'applique uniquement si, conformément à la Portée des Travaux, Ivindo exige que le Contractant loue des Équipements (chaque élément étant un "Équipement Loué") à Ivindo sur le Site.</p> <p>8.2 Le Contractant louera l'Équipement Loué à Ivindo pour la durée indiquée dans la Portée des Travaux.</p> <p>8.3 Sauf indication contraire d'Ivindo, le Contractant doit effectuer tout l'entretien de l'Équipement Loué à ses propres frais et risques afin de s'assurer que l'Équipement Loué est en bon état de fonctionnement à tout moment.</p> <p>8.4 Le Contractant garantit que :</p> <p>(a) il a les droits, titres et intérêts nécessaires sur tout l'Équipement Loué l'autorisant à le louer à Ivindo aux termes du présent Contrat ;</p> <p>(b) il a assuré l'Équipement Loué pour sa pleine valeur et cette assurance couvre Ivindo et son Personnel exploitant l'Équipement Loué ;</p> <p>(c) l'Équipement Loué est en bon état de fonctionnement, approprié et sûr et est conforme à toutes les Législations ; et</p> <p>(d) l'Équipement Loué a été correctement entretenu par le Contractant et dispose de tous les dispositifs de protection et de sécurité nécessaires.</p> <p>8.5 Tout Personnel fourni par le Contractant pour faire fonctionner l'Équipement Loué doit être dûment qualifié et formé, et formellement initié pour travailler sur le Site.</p> <p>8.6 À moins que l'Équipement Loué ne soit exploité par ou sous la direction du Contractant ou de son Personnel (y compris toute mise en service de l'Équipement Loué), Ivindo sera responsable de la perte ou des dommages qu'elle cause à l'Équipement Loué à compter de sa livraison sur le Site ou sa mise en service, jusqu'à ce que l'Équipement Loué soit retourné au Contractant à son point de retour approprié, tel que désigné dans la Portée des Travaux. Si aucun point de retour n'est désigné dans la Portée des Travaux, le point de retour approprié sera la zone sur le Site où le Contractant a d'abord fourni l'Équipement Loué à Ivindo.</p> <p>8.7 À la demande d'Ivindo, le Contractant doit effectuer toute mise en service de l'Équipement Loué ou superviser la mise en service de l'Équipement Loué, à la satisfaction d'Ivindo.</p>

Ivindo's commissioning of the Hired Equipment, to Ivindo's satisfaction.

9. Inspection and Reporting

- 9.1 The Contractor must keep Ivindo's Representative fully informed of all aspects of the provision of the Goods and/or Services.
- 9.2 Subject only to providing reasonable notice, at any time during the supply of the Goods and/or Services Ivindo may inspect, examine, review and witness tests on the Goods and/or Services or their results at the Site, the Contractor's premises or at the premises of a Subcontractor.
- 9.3 If, as a result of any review, inspection, examination, or witnessing of testing, Ivindo is not satisfied that the Goods and/or Services will comply in all respects with the Agreement, Ivindo may exercise its rights to terminate under clause 17.2.

10. Defective Goods and/or Services

- 10.1 If upon inspection or testing during the Term and until the end of the Warranty Period, Ivindo identifies Defective Goods and/or Services, it may at its election:
- reject the Defective Goods and/or Services by notifying the Contractor that it is rejecting them;
 - direct the Contractor to make good the Defective Goods and/or Defective Services; or
 - make good the Defective Goods and/or Services itself; and
- and the Contractor must:
- refund to Ivindo any payments made by Ivindo in respect of any Defective Goods and/or Services that Ivindo rejects;
 - make good free of charge any Defective Goods and/or Services as per Ivindo's request; or
 - reimburse Ivindo for any expenses Ivindo incurs in making good any Defective Goods and/or Services itself.

- 10.2 The remedies provided in this clause do not exclude any other remedies provided by the Legislation.

11. Fees

- 11.1 In consideration for the supply of the Goods and/or Services, Ivindo will pay the Contractor the Net Amount.
- 11.2 The rates set out in the Agreement will be the sole consideration payable to the Contractor under the

9. Inspection et Rapports

- 9.1 Le Contractant doit tenir le Représentant d'Ivindo pleinement informé de tous les aspects de la fourniture des Biens et/ou Services.
- 9.2 Sous réserve uniquement d'un préavis raisonnable, à tout moment pendant la fourniture des Biens et/ou Services, Ivindo peut inspecter, examiner, réviser et assister à des tests sur les Biens et/ou Services ou leurs résultats sur le Site, dans les locaux du Contractant ou dans les locaux d'un Sous-traitant.
- 9.3 Si, à la suite d'un test, d'une inspection, d'une évaluation ou d'un test d'essai, Ivindo n'est pas convaincu que les Biens et/ou Services seront conformes à tous égards au Contrat, Ivindo peut exercer ses droits de résiliation en vertu de la clause 17.2.

10. Biens et/ou Services Défectueux

- 10.1 Si, lors d'une inspection ou d'un test pendant la Durée et jusqu'à la fin de la Période de Garantie, Ivindo identifie des Biens et/ou Services Défectueux, il peut, à sa discrétion :
- refuser les Biens et/ou Services Défectueux en avisant le Contractant qu'elle les refuse ;
 - ordonner au Contractant de réparer les Biens Défectueux et/ou les Services Défectueux ; ou
 - réparer les Biens et/ou Services Défectueux elle-même ; et
- et le Contractant doit :
- rembourser à Ivindo tous les paiements effectués par Ivindo concernant les Biens et/ou Services Défectueux qu'Ivindo rejette ;
 - réparer gratuitement tout Produit et/ou Service Défectueux à la demande d'Ivindo ; ou
 - rembourser à Ivindo toutes les dépenses engagées par Ivindo pour réparer elle-même les Biens et/ou Services Défectueux.
- 10.2 Les recours prévus dans cette clause n'excluent aucun autre recours prévu par la Législation.

11. Honoraires

- 11.1 En contrepartie de la fourniture des Biens et/ou Services, Ivindo versera au Contractant le Montant Net.
- 11.2 Les tarifs indiqués dans le Contrat seront la seule contrepartie payable au Contractant en vertu du présent Contrat, et doivent inclure tous les risques,

Agreement, and are deemed to include all risks, liabilities and obligations expressed or implied in the Agreement or incurred in the course of the supply of the Goods and/or Services.

- 11.3 The Contractor will pay all costs, Taxes, expenses and liabilities incurred by the Contractor in the course of the supply of Goods and/or Services under the Agreement.

12. Invoicing and Payment

- 12.1 The Contractor must submit an Invoice to Ivindo via email to invoices@fortescue.com with the original hard copy invoice being mailed to:

Ivindo Iron SA
GML Building
32 Rue Madame Pecqueur
5th Floor – Building A
BP 7514, Libreville - Gabon

at the end of each calendar month for the Goods and/or Services supplied in that month.

- 12.2 The Invoice must set out particulars of all Goods and/or Services supplied by the Contractor and the amount payable by Ivindo under the Agreement in respect of those Goods and/or Services, and how the amount of the Invoice was calculated, plus the values corresponding to Taxes. In addition, the invoice will be subject to due retention, if applicable by tax Gabonese Legislation.
- 12.3 Subject to clause 13, Ivindo will pay all Invoices submitted by the Contractor by the end of the month following the month in which Ivindo received the Invoice (or such other period required by Legislation).
- 12.4 Each invoice must be submitted along with a copy of VAT exemption, VAT number, invoice number, subtotal, tax amount, total amount, total to pay, signature and stamp of the Contractor along with invoice table signed and stamped.

13. Withholding Fees

- 13.1 Ivindo may deduct from any money due or becoming due to the Contractor under the Agreement, including but not limited to:

- (a) all debts, damages, costs, expenses or any other moneys due from the Contractor or its Subcontractors to Ivindo under or by virtue of any provision of the Agreement, the supply or non-supply of the Goods and/or Services, or the Contractor's presence on the Site; and
- (b) all costs, losses, charges, damages, liquidated sums and expenses which Ivindo may have paid or incurred and which, or for which, the Contractor or its

responsabilités et obligations exprimés ou implicites dans le Contrat ou encourus dans le cadre de la fourniture des Biens et/ ou Services.

- 11.3 Le Contractant paiera tous les coûts, Impôts, dépenses et responsabilités encourus par le Contractant dans le cadre de la fourniture de Biens et/ou de Services en vertu du Contrat.

12. Facturation et Paiement

- 12.1 Le Contractant doit soumettre une Facture à Ivindo par e-mail à invoices@fortescue.com avec la copie originale de la facture envoyée par la poste à:

Ivindo Iron SA
Immeuble GML
32 Rue Madame Pecqueur
5ème étage, Bâtiment A
BP 7514, Libreville – Gabon

à la fin de chaque mois civil pour les Biens et/ou Services fournis au cours de ce mois.

- 12.2 La Facture doit indiquer les détails de tous les Biens et/ou Services fournis par le Contractant et le montant payable par Ivindo en vertu du Contrat à l'égard de ces Biens et/ou Services, et la manière dont le montant de la Facture a été calculé, plus les valeurs correspondant aux Impôts. En outre, la facture fera l'objet d'une retenue due, le cas échéant par la Législation fiscale gabonaise.
- 12.3 Sous réserve de la clause 13, Ivindo paiera toutes les Factures soumises par le Contractant avant la fin du mois suivant le mois au cours duquel Ivindo a reçu la Facture (ou toute autre période requise par la Législation).
- 12.4 Chaque facture doit être accompagnée d'une copie de l'exonération de la TVA, du numéro de TVA, du numéro de la facture, du sous-total, du montant de la taxe, du montant total, du total à payer, de la signature et du cachet du Contractant ainsi que du tableau de la facture signé et tamponné

13. Frais de Retenue

- 13.1 Ivindo peut déduire de toute somme due ou devenue due au Contractant en vertu du Contrat, y compris, mais sans s'y limiter :

- (a) toutes les dettes, dommages, coûts, dépenses ou autres sommes dues par le Contractant ou ses Sous-traitants à Ivindo en vertu de ou en vertu de toute disposition du Contrat, la fourniture ou la non-fourniture des Biens et/ou Services, ou la présence du Contractant sur le Site ; et
- (b) tous les coûts, pertes, charges, dommages, sommes liquidées et dépenses qu'Ivindo peut avoir payés ou encourus et que, ou pour lesquels, le Contractant ou son Personnel est

Personnel is or are liable to bear, pay or make reimbursement to Ivindo.

ou est tenu de supporter, de payer ou de rembourser Ivindo.

14. Representatives

- 14.1 Unless expressly provided otherwise, all directions or any permission given on behalf of Ivindo to the Contractor will be given by Ivindo's Representative (or Ivindo's Representative's delegate notified to the Contractor).
- 14.2 The Contractor must comply, and ensure its Personnel comply, with the directions of Ivindo's Representative and Registered Mine Manager in relation to the Contractor providing the Goods and/or Services at the Site. In any matter pertaining to the safety of persons or property or the proper compliance with any Legislation which it is the Registered Mine Manager's duty to enforce, the Registered Mine Manager's decision will be final and any directions he may give must be obeyed in the manner directed.
- 14.3 The Contractor's Representative will represent and act for the Contractor at all times during the Term. The Contractor is bound by the actions of the Contractor's Representative. Matters within the knowledge of the Contractor's Representative are deemed to be within the knowledge of the Contractor.

15. Extension of Time

- 15.1 The Contractor must immediately give Ivindo written notice of all incidents, circumstances or events of any nature affecting or likely to affect the Contractor's ability to deliver the Goods and/or perform the Services by the Delivery Date.
- 15.2 Within fourteen (14) days after the date of the notice issued under clause 15.1, the Contractor must give a further notice to Ivindo which must include all material details of the event and mitigating actions taken by the Contractor.
- 15.3 Ivindo may grant an extension of time to the Delivery Date if the supply of the Goods and/or Services has been delayed by:
- (a) Force Majeure; or
 - (b) any other act or omission of Ivindo's Representative, Ivindo or its Personnel, but excluding acts or omissions authorised or permitted under the Agreement and which are done or omitted in accordance with the Agreement.
- 15.4 If Ivindo grants the Contractor an extension of time to the Delivery Date under clause 15(b) only, Ivindo will reimburse the Contractor for its costs actually, reasonably and properly incurred as a direct consequence of the delay (evidenced on an open book basis).

14. Représentants

- 14.1 Sauf disposition expresse contraire, toutes les instructions ou autorisations données au nom d'Ivindo au Contractant seront données par le Représentant d'Ivindo (ou le délégué du Représentant d'Ivindo notifié au Contractant).
- 14.2 Le Contractant doit se conformer, et s'assurer que son Personnel se conforme, aux instructions du Représentant d'Ivindo et du Gestionnaire de Mine Inscrit en ce qui concerne le Contractant fournissant les Biens et/ou les Services sur le Site. Toute question relative à la sécurité des personnes ou des propriétés ou au respect de toute Législation qu'il incombe au Gestionnaire de Mine Inscrit d'appliquer, la décision du Gestionnaire de Mine Inscrit sera définitive et toutes les instructions qu'il peut donner doivent être respectées de la manière indiquée.
- 14.3 Le Représentant du Contractant représentera et agira pour le Contractant à tout moment pendant la Durée du Contrat. Le Contractant est lié par les actions du représentant du Contractant. Les questions relevant de la connaissance du représentant du Contractant doivent être à la connaissance du Contractant.

15. Prolongation du Délai

- 15.1 Le Contractant doit immédiatement aviser Ivindo par écrit de tous les incidents, circonstances ou événements de toute nature affectant ou susceptibles d'affecter la capacité du Contractant à livrer les biens et/ou à exécuter les Services à la Date de Livraison.
- 15.2 Dans les quatorze (14) jours suivant la date de l'avis émis en vertu de la clause 15.1 le Contractant doit donner un autre avis à Ivindo qui doit inclure tous les détails importants de l'événement et les mesures d'atténuation prises par le Contractant.
- 15.3 Ivindo peut accorder une prolongation de délai à la Date de Livraison si la fourniture des Biens et/ou Services a été retardée par :
- (a) Force Majeure ; ou
 - (b) tout autre acte ou omission du Représentant d'Ivindo, d'Ivindo ou de son Personnel, mais à l'exclusion des actes ou omissions autorisés ou permis en vertu du Contrat et qui sont faits ou omis conformément au Contrat.
- 15.4 Si Ivindo accorde au Contractant une prolongation de délai jusqu'à la Date de Livraison en vertu de la clause 15.3(b), Ivindo remboursera au Contractant les coûts réels raisonnablement et correctement engagés en conséquence directe du retard (attestés à livret ouvert).
- 15.5 Ivindo peut, à son entière discrétion et à tout moment par notification écrite au Contractant, prolonger unilatéralement la Date de Livraison. Ivindo n'est pas

- 15.5 Ivindo may, in its absolute discretion at any time by written notice to the Contractor, unilaterally extend the Delivery Date. Ivindo is not required to exercise its discretion under this clause for the benefit of the Contractor.
16. **Acceleration**
- 16.1 If in the opinion of Ivindo, the Goods and/or Services will not be supplied by the Delivery Date, Ivindo may direct the Contractor to increase its Personnel, Equipment, and number of shifts or to take other action. The Contractor may claim all reasonably incurred costs as a result of the direction, unless the direction was issued as a consequence of an act or omission of the Contractor.
17. **Default and Termination**
- 17.1 Unless prohibited by law, Ivindo may, at any time, for any reason it will indicate in its termination notice, terminate the Agreement in whole or in part (including any Purchase Order) without cause at its absolute discretion and without liability by giving the Contractor written notice. The effective date of this termination is thirty (30) calendar days counting from the day the Contractor received such written notice.
- 17.2 Ivindo may terminate the Agreement in whole or in part (including any Purchase Order) and with immediate effect, by notice to the Contractor, if:
- (a) the Contractor breaches clause 27 of this Agreement or the Agreement violates any applicable Export Control Laws;
 - (b) the Contractor breaches its obligations detailed in the following clauses of this Agreement: 3, 4, 5, 6, 9, 10, 20, 22, 23, 24, 28, 30, 31 and 32;
 - (c) the Contractor or any of its Personnel commits an act of gross negligence, wilful misconduct, fraud or dishonesty in respect of any matter in connection with the Agreement;
 - (d) the Contractor is in breach of any provision of this Agreement and Ivindo determines that the breach is not capable of remedy; or
 - (e) Ivindo is entitled to exercise a right of termination under any other provision of this Agreement.
- 17.3 It is hereby established that this Agreement shall be automatically terminated in the event that Ivindo is no longer the legal holder of any of the mining concessions that make up the Site.
- 17.4 Ivindo may terminate this Agreement, if the Contractor is in breach of any provision of the Agreement which is capable of remedy and fails to remedy that breach at its own expense and to the reasonable satisfaction of Ivindo within fifteen (15)
- tenu d'exercer son pouvoir discrétionnaire en vertu de cette clause au profit du Contractant.
16. **Accélération**
- 16.1 Si, de l'avis d'Ivindo, les Biens et/ou Services ne seront pas fournis à la Date de Livraison prévue, Ivindo peut ordonner au Contractant d'augmenter son Personnel, son Équipement et le nombre d'équipes ou de prendre d'autres mesures. Le Contractant peut réclamer tous les frais raisonnablement engagés à la suite d'une telle instruction, à moins que l'instruction ait été émise à la suite d'un acte ou d'une omission du Contractant.
17. **Défaut et Résiliation**
- 17.1 Ivindo peut, à tout moment, pour toute raison qu'elle indiquera dans sa notification de résiliation, résilier le Contrat en tout ou en partie (y compris tout Bon de Commande) sans motif, à son entière discrétion et sans responsabilité en donnant une notification écrite au Contractant. La résiliation prendra effet trente (30) jours calendaires à compter du jour où le Contractant reçoit la notification écrite.
- 17.2 Ivindo peut résilier le Contrat en tout ou partie (y compris tout Bon de Commande) et avec effet immédiat, par notification au Contractant, si :
- (a) le Contractant viole la clause 27 de ce Contrat ou si le Contrat viole toute loi de Contrôle des Exportations ;
 - (b) le Contractant manque à ses obligations prévues aux clauses: 3, 4, 5, 6, 9, 10, 20, 22, 23, 24, 28, 30, 31 et 32 des présentes ;
 - (c) le Contractant ou tout membre de son Personnel commet un acte de négligence grave, une faute intentionnelle, une fraude ou une malhonnêteté à l'égard de toute question en vertu du présent Contrat ;
 - (d) le Contractant enfreint une stipulation du présent Contrat et Ivindo détermine que la violation n'est pas susceptible d'être corrigée; ou
 - (e) Ivindo a le droit de résilier le Contrat en vertu de toute autre stipulation de ce Contrat.
- 17.3 Il est par les présentes établi que le présent Contrat sera résilié de plein droit dans l'hypothèse où Ivindo ne serait plus le titulaire légal d'une quelconque concessions minières composant le Site.
- 17.4 Ivindo peut résilier le présent Contrat, si le Contractant enfreint une disposition du Contrat susceptible d'être corrigée et ne parvient pas à remédier à cette violation à ses propres frais et à la satisfaction raisonnable d'Ivindo dans les quinze (15) jours calendaires suivant la réception d'un avis d'Ivindo précisant la violation.

	calendar days after receipt of a notice from Ivindo specifying the breach.	17.5	Sans préjudice de tout autre droit d'Ivindo en vertu du Contrat, en cas de résiliation en vertu de la clause 17.2 uniquement, Ivindo paiera au Contractant :
17.5	Without prejudice to any other rights of Ivindo under the Agreement, in the event of termination under clause 17.2 only, Ivindo will pay to the Contractor:		
	(a) the Net Amount for Goods and/or Services provided to Ivindo prior to the effective date of termination and not included in any previous payment by Ivindo;		(a) le Montant Net des Biens et/ou Services fournis à Ivindo avant la date d'effet de la résiliation et non inclus dans tout paiement antérieur par Ivindo ;
	(b) the cost of materials reasonably ordered by the Contractor for the purpose of providing the Goods and/or Services prior to the date of termination, which the Contractor is legally liable to accept and cannot otherwise utilise, but only if the materials become the property of Ivindo upon payment;		(b) le coût des matériaux raisonnablement commandés par le Contractant dans le but de fournir les Biens et/ou Services avant la date de résiliation, que le Contractant est légalement tenu d'accepter et ne peut pas utiliser autrement, mais seulement si les matériaux deviennent la propriété d'Ivindo lors du paiement ;
	(c) reasonable and substantiated costs of demobilisation; and		(c) les frais de démobilisation raisonnables et justifiés ; et
	(d) reasonable costs of complying with any directions given by Ivindo upon, or subsequent to, termination.		(d) les coûts raisonnables pour se conformer aux instructions données par Ivindo lors de la résiliation ou après celle-ci.
17.6	On the expiration or earlier termination of the Agreement, the Contractor must:	17.6	À l'expiration ou en cas de résiliation anticipée du Contrat, le Contractant doit :
	(a) cease supply of the Goods and/or performance of the Services;		(a) cesser la fourniture des Biens et/ou l'exécution des Services ;
	(b) take such action as necessary or as Ivindo directs, for the transfer, protection and preservation of Ivindo's Property;		(b) prendre les mesures nécessaires ou selon les instructions d'Ivindo, pour le transfert, la protection et la préservation de la Propriété d'Ivindo ;
	(c) do its best to minimise the cost of termination to Ivindo;		(c) faire de son mieux pour minimiser le coût de la résiliation pour Ivindo ;
	(d) immediately cease using all items of applicable Ivindo's Property and Intellectual Property and Project IP; and		(d) cesser immédiatement d'utiliser tous les éléments de la Propriété et de la Propriété Intellectuelle du projet applicables d'Ivindo; et
	(e) within fourteen (14) days after termination or expiration, return to Ivindo (or if requested, erase and/or destroy) all copies in any form of Ivindo's Background IP and Project IP in the possession or control of the Contractor and/or its Personnel.		(e) dans les quatorze (14) jours suivant la résiliation ou l'expiration, restituer à Ivindo (ou, sur demande, effacer et/ou détruire) toutes les copies sous quelque forme que ce soit de la PI de Base d'Ivindo et de la propriété intellectuelle du projet d'Ivindo en la possession ou sous le contrôle du Contractant et/ou de son Personnel.
18.	Variation to the Scope of Work	18.	Variation de la Portée des Travaux
18.1	Ivindo may by written notice direct a Variation and the Contractor must perform and be bound by such Variation. Ivindo is not obliged to request a Variation Proposal in accordance with this clause.	18.1	Ivindo peut, par notification écrite, ordonner une Variation et le Contractant doit exécuter et se confirmer à cette Variation. Ivindo n'est pas obligée de demander une Proposition de Modification conformément à cette clause.
18.2	Ivindo may request that the Contractor prepare a Variation Proposal in accordance with this clause. The Contractor must as soon as practical (but no later than seven (7) days) after receiving such request, submit the Variation Proposal to Ivindo addressing the effect on and value of the proposed Variation.	18.2	Ivindo peut demander au Contractant de préparer une Proposition de Variation conformément à la présente clause. Le Contractant doit dès que possible (mais au plus tard sept (7) jours) après avoir reçu cette demande, soumettre la Proposition de Variation à Ivindo en traitant l'effet et la valeur de la Variation proposée.
		18.3	Le Contractant peut initier et soumettre une Proposition de Modification à Ivindo. Suite à la réception d'une

- 18.3 The Contractor may initiate and submit a Variation Proposal to Ivindo. Following receipt of a Variation Proposal under this clause, Ivindo may either:
- (a) direct the Contractor to perform the Variation in accordance with the Variation Proposal; or
 - (b) advise that it does not wish to proceed with the Variation.
- 18.4 If under clause 18.3 Ivindo directs the Contractor to perform a Variation, Ivindo will reimburse the Contractor for its costs actually, reasonably and properly incurred as a result of the Variation.
- 19. Suspension**
- 19.1 Ivindo has the right, at any time and for any reason it will indicate in its suspension notice, to suspend the Agreement or any part of the Agreement immediately. When the Contractor receives a notice of suspension from Ivindo, it must suspend the performance of its obligations until such time as Ivindo directs that the Agreement is no longer suspended.
- 20. Insurance**
- 20.1 The Contractor must, before commencing the supply of Goods and/or Services, effect and maintain the following insurances with an authorised CIMA insurance company:
- (a) **Workers Compensation insurance.** The Contractor must insure its liability against all Employees Claims and the insurance must:
 - (i) comply with all statutory requirements including providing any compulsory statutory workers' compensation benefits;
 - (ii) provide civil law liability as required by law in Gabon, or the relevant legal jurisdiction as applicable to the Contractor; and
 - (iii) unless otherwise prohibited by law, provide a Ivindo indemnity extension for statutory and common law benefits including a waiver of subrogation in favour of Ivindo and its Related Bodies Corporate;
 - (b) **Public and Product Liability insurance.** The Contractor must insure against all Third Party Claims and the insurance must:
 - (i) provide cover for general and public liability to a limit not less US\$250,000 in respect of any one occurrence arising out of the same or original cause and unlimited in the aggregate for
- Proposition de Variation en vertu de cette clause, Ivindo peut soit :
- (a) ordonner au Contractant d'effectuer la Variation conformément à la Proposition de Variation ; ou
 - (b) aviser qu'elle ne souhaite pas procéder à la Variation.
- 18.4 Si, en vertu de la clause 18.3 Ivindo ordonne au Contractant d'effectuer une Variation, Ivindo remboursera au Contractant les frais réels, raisonnablement et correctement engagés à la suite de la Variation.
- 19. Suspension**
- 19.1 Ivindo a le droit, à tout moment et pour toute raison qu'elle indiquera dans son avis de suspension, de suspendre immédiatement le Contrat ou une partie du Contrat. Lorsque le Contractant reçoit un avis de suspension d'Ivindo, il doit suspendre l'exécution de ses obligations jusqu'à ce que Ivindo ordonne la levée de la suspension.
- 20. Assurance**
- 20.1 Le Contractant doit, avant de commencer la fourniture des Biens et/ou Services, souscrire et maintenir les assurances suivantes auprès d'une compagnie d'assurance agréée CIMA :
- (a) **Assurance Contre les Accidents du Travail.** Le Contractant doit assurer sa responsabilité contre toutes les réclamations des employés et l'assurance doit :
 - (i) se conformer à toutes les exigences légales, y compris fournir des indemnités légales obligatoires pour les travailleurs ;
 - (ii) assurer la responsabilité civile conformément à la loi Gabonaise ou à la juridiction compétente applicable au Contractant ; et
 - (iii) sauf interdiction contraire de la loi, fournir une extension d'indemnisation d'Ivindo pour les avantages statutaires et de droit commun, y compris une renonciation à la subrogation en faveur d'Ivindo et de ses entités morales affiliées ;
 - (b) **Assurance Responsabilité Civile et Produits.** Le Contractant doit s'assurer contre toutes les Réclamations d'un Tiers et l'assurance doit :
 - (i) fournir une couverture pour la responsabilité générale et publique jusqu'à une limite d'au moins US\$250.000 pour tout événement résultant de la même cause ou d'une cause originale et illimitée dans

- public liability as to the number of claims but limited in the aggregate to US\$250,000 for products liability; and
- (ii) include an indemnity and waiver in respect of any vicarious liability of Ivindo;
- (c) **Motor Vehicle insurance.** If the Scope of Work requires the Contractor to use or provide use of motor vehicles, the Contractor must ensure that all motor vehicles used or brought onto the Site are kept licensed in accordance with any local in country Legislation;
- (d) **Professional Indemnity insurance.** Where the Services include professional services as nominated in the Agreement, the Contractor must take out professional indemnity insurance in respect of the supply of the Services to cover for liability to a limit of not less than US \$250,000 in relation to any one claim, and US \$250,000 in the aggregate;
- (e) **Equipment insurance.** The Contractor must insure all items of the Contractor's Equipment (including Hire Equipment) that the Contractor brings onto Site for an amount of not less than its full replacement value;
- (f) **Marine Transit insurance.** If the Scope of Work provides that the Contractor is responsible for transportation of Goods to the Site (or another delivery point as nominated by Ivindo in writing), the Contractor must affect goods in transit (carrier) insurance to cover all liabilities for loss or damage to such Goods for 100% of the replacement value; and
- (g) any other insurances required by Legislation or regarded as Good Industry Practice.
- 20.2 The Contractor must provide evidence of the currency of insurance to Ivindo at any time upon request.
- 20.3 The Contractor must ensure any Subcontractor engaged by the Contractor in relation to the Goods and/or Services effects and maintains the insurances nominated in this clause 20.
- 20.4 The Contractor is responsible for paying the deductible for any of the Contractor Insurance in the event that there is a deductible payable and Ivindo was not responsible for the loss or damage giving rise to the insurance claim.
- 20.5 If the Contractor fails to effect or maintain any of the insurances, or have any Subcontractor effect or maintain any insurances, as specified in this clause, then Ivindo may at the Contractor's cost:
- (a) effect and maintain that insurance;
- l'ensemble pour la responsabilité publique quant au nombre de réclamations mais limitée à US\$250.000 au total pour la responsabilité des Biens ; et
- (ii) inclure une indemnité et une renonciation à l'égard de toute responsabilité d'autre membre d'Ivindo ;
- (c) **Assurance Automobile.** Si la Portée des Travaux exige que le Contractant utilise ou fournisse les véhicules à moteur, le Contractant doit s'assurer que tous les véhicules à moteur utilisés ou amenés sur le Site sont immatriculés conformément à la Législation locale du pays ;
- (d) **Assurance Responsabilité Civile Professionnelle.** Lorsque les Services comprennent des services professionnels tels que désignés dans le Contrat, le Contractant doit souscrire une assurance responsabilité civile professionnelle en ce qui concerne la fourniture des Services pour couvrir la responsabilité jusqu'à une limite d'au moins US\$250.000 par rapport à une réclamation, soit US\$250.000 au total ;
- (e) **Assurance Matériel.** Le Contractant doit assurer tous les éléments de l'Équipement du Contractant (y compris l'Équipement de location) que le Contractant apporte sur le Site pour un montant non inférieur à sa valeur de remplacement complète ;
- (f) **Assurance Transport Maritime.** Si la Portée des Travaux prévoit que le Contractant est responsable du transport des Biens vers le Site (ou un autre point de livraison désigné par Ivindo par écrit), le Contractant doit souscrire une assurance des Biens en transit (transporteur) pour couvrir toutes les responsabilités en cas de perte ou de dommage. à ces Biens pour 100 % de la valeur de remplacement; et
- (g) toute autre assurance requise par la Législation ou considérée comme Bonnes Pratiques Professionnelles.
- 20.2 Le Contractant doit fournir une preuve de la devise de l'assurance à Ivindo à tout moment sur demande.
- 20.3 Le Contractant doit assurer tout Sous-traitant engagé par le Contractant en relation avec les effets des Biens et/ou Services et maintenir les assurances précisées dans la présente clause 20.
- 20.4 Le Contractant est responsable du paiement de la franchise pour toute Assurance du Contractant dans le cas où il y a une franchise à payer et Ivindo n'est pas responsable de la perte ou des dommages donnant lieu à la réclamation d'assurance.
- 20.5 Si le Contractant omet de souscrire ou de maintenir l'une des assurances, ou si un Sous-traitant omet de soustraire ou maintenir des assurances, comme précisé

- (b) pay the necessary premiums; and
- (c) recover from the Contractor the amount paid by Ivindo under this clause.

dans la présente clause, Ivindo peut, aux frais du Contractant :

- (a) souscrire et maintenir cette assurance ;
- (b) payer les primes nécessaires ; et
- (c) récupérer auprès du Contractant le montant payé par Ivindo en vertu de cette clause.

21. Title and Risk

- 21.1 Title in any Goods passes to Ivindo on the earlier of when Ivindo pays for the relevant Goods or when such Goods are delivered to the Site.
- 21.2 To the extent permitted by law, the Contractor enters onto the Site and supplies the Goods and/or Services under the Agreement at its own risk. Risk in any Goods remains with the Contractor until delivery to Ivindo.

21. Propriété et Risque

- 21.1 Le titre de propriété de tout Produit est transféré à Ivindo au moment où Ivindo paie les Biens concernés ou lorsque ces Biens sont livrés sur le Site.
- 21.2 Dans la mesure permise par la loi, le Contractant a accès au Site et fournit les Biens et/ou Services en vertu du Contrat à ses propres risques. Le risque lié aux Biens incombe au Contractant jusqu'à la livraison à Ivindo.

22. Liability and Indemnities

- 22.1 The Contractor is liable for and must hold harmless and indemnify on demand Ivindo, its Personnel, and its Related Bodies Corporate from and against any and all suits, actions or administrative proceedings, claims, demands, losses, damages, defects and costs and expenses of any nature, including legal fees and expenses, arising in any manner out of or in any way in connection with the acts or omissions of the Contractor or its Personnel under or in connection with the provision of the Goods and/or Services or this Agreement, (including the infringement of any third party's Intellectual Property Rights), whether or not the acts or omissions are in tort (including negligence), breach of contract or otherwise regarding the Agreement, except to the extent that the loss is caused by the negligence, acts or omissions of Ivindo or its Personnel.
- 22.2 Notwithstanding anything in the Agreement to the contrary but subject to clause 22.3, and Gabonese law, neither Party will be liable to the other for any Excluded Loss.
- 22.3 The exclusion of liability in clause 22.2 does not apply in relation to liability of the Contractor:
 - (a) in respect of the injury or death of any person;
 - (b) in respect of any Third party Claims;
 - (c) in respect of any Employee Claims;
 - (d) for any act or omission of fraud, dishonesty, gross negligence, willful misconduct or misrepresentation of the Contractor and/or any of its Personnel;
 - (e) any penalty imposed for breach of Legislation in connection with the supply of the Goods and/or Services by the Contractor;

22. Responsabilité et Indemnités

- 22.1 Le Contractant est responsable et doit dégager Ivindo de toute responsabilité et sur demande indemniser Ivindo, son Personnel et ses Entités Morale Affiliée de et contre toutes poursuites, actions ou procédures administratives, réclamations, demandes, pertes, dommages, défauts et coûts et dépenses de toute nature, y compris les frais et dépenses juridiques, découlant de quelque manière que ce soit des actes ou omissions du Contractant ou de son Personnel dans le cadre de ou en relation avec la fourniture des Biens et/ou Services ou du présent Contrat, (y compris la violation des Droits de Propriété Intellectuelle d'un tiers), que les actes ou omissions soient ou non délictuels (y compris la négligence), rupture de Contrat ou autre concernant le Contrat, sauf dans la mesure où la perte est causée par la négligence, actes ou omissions d'Ivindo ou de son Personnel.
- 22.2 Nonobstant toute disposition contraire dans le Contrat mais sous réserve de la clause 22.3 et de la loi Gabonaise, aucune des Parties ne sera responsable envers l'autre d'aucune Perte Exclue.
- 22.3 L'exclusion de responsabilité stipulée à la clause 22.2 ne s'applique pas en ce qui concerne la responsabilité du Contractant :
 - (a) en cas de blessure ou de décès d'une personne ;
 - (b) en cas de Réclamation d'un Tiers ;
 - (c) en cas de Réclamation d'un Employé ;
 - (d) pour tout acte ou omission de fraude, de malhonnêteté, de négligence grave, de faute intentionnelle ou de fausse déclaration du Contractant et/ou out membre de son Personnel ;
 - (e) toute pénalité imposée pour violation de la Législation en rapport avec la fourniture des Biens et/ou Services par le Contractant ;

- (f) for breach of clause 23, 24, 31.1, 31.2 or 32;
- (g) for any loss arising from an occurrence which should be covered by a policy of insurance in the name of the Contractor required under the Agreement; or
- (h) which, by law, the Contractor cannot contract out of.

- (f) pour violation de la clause 23, 24, 31.1, 31.2 ou 32 ;
- (g) pour toute perte résultant d'un événement qui devrait être couvert par une police d'assurance au nom du Contractant requise en vertu du Contrat; ou
- (h) que selon la loi, le Contractant ne peut pas sous-traiter.

23. Intellectual Property

- 23.1 Ivindo acknowledges that the Contractor remains the owner of the Contractor's Background IP.
- 23.2 The Contractor acknowledges that Ivindo remains the owner of Ivindo's Background IP.
- 23.3 The Contractor grants to Ivindo a perpetual, irrevocable, non-exclusive and royalty free licence for Ivindo and Ivindo's Personnel to use, adapt, modify and copy the Contractor's Background IP to the extent necessary to:
 - (a) complete the installation of, maintain, operate, make improvements to, repair and alter the Goods; and
 - (b) exercise Ivindo's rights with respect to the Project IP.
- 23.4 Ivindo may assign or grant a sub-licence of the licence granted to it under clause 23.3.
- 23.5 The Contractor acknowledges and agrees that all Project IP is vested in Ivindo and is Ivindo's property as and when created and the Contractor hereby assigns all rights, title and interest in and to the Project IP to Ivindo.
- 23.6 Ivindo grants to the Contractor a non-exclusive, non-transferable, revocable and royalty free licence to use the Ivindo's Background IP and Project IP for the sole purpose of providing the Goods and/or Services.
- 23.7 The Contractor must not disclose, reproduce, or otherwise deal with the Project IP or Ivindo's Background IP, or allow any other person to do the same, for any purpose other than to provide the Goods and/or Services.
- 23.8 The Contractor agrees that any Subcontract it enters into in relation to this Agreement must contain a condition that the Subcontractor agrees to assign to Ivindo:
 - (a) use of any Contractor's Background IP as stipulated in clause 23.3; and
 - (b) all Intellectual Property Rights in any Project IP created by it for the purposes of this Agreement.
- 23.9 The Contractor agrees to:
 - (a) notify Ivindo as soon as it becomes aware of any suspected, threatened or actual infringement of any Intellectual Property

23. Propriété Intellectuelle

- 23.1 Ivindo reconnaît que le Contractant reste le propriétaire de la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant.
- 23.2 Le Contractant reconnaît qu'Ivindo reste le propriétaire de la Propriété Intellectuelle de Base d'Ivindo.
- 23.3 Le Contractant accorde à Ivindo une licence perpétuelle, irrévocable, non exclusive et libre de droits pour Ivindo et le Personnel d'Ivindo d'utiliser, d'adapter, de modifier et de copier la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant dans la mesure nécessaire pour :
 - (a) terminer l'installation, entretenir, exploiter, apporter des améliorations, réparer et modifier les Biens ; et
 - (b) exercer les droits d'Ivindo en ce qui concerne la Propriété Intellectuelle du Projet.
- 23.4 Ivindo peut céder ou accorder une sous-licence de la licence qui lui a été accordée en vertu de la clause 23.3.
- 23.5 Le Contractant reconnaît et accepte que toute la propriété intellectuelle du projet est dévolue à Ivindo et est la Propriété d'Ivindo au fur et à mesure de sa création et le Contractant cède par la présente tous les droits, titres et intérêts relatifs à la propriété intellectuelle du projet à Ivindo.
- 23.6 Ivindo accorde au Contractant une licence non exclusive, non transférable, révocable et libre de droits pour utiliser la Propriété Intellectuelle de Base d'Ivindo et la Propriété Intellectuelle du Projet d'Ivindo dans le seul but de fournir les Biens et/ou Services.
- 23.7 Le Contractant ne doit pas divulguer, reproduire ou autrement traiter la Propriété Intellectuelle du Projet ou la Propriété Intellectuelle de Base d'Ivindo, ou permettre à toute autre personne de faire de même, à autres fins autres que la fourniture des Biens et/ou Services.
- 23.8 Le Contractant convient que tout Contrat de Sous-traitance qu'il conclut en relation avec le présent Contrat doit contenir une condition que le Sous-traitant accepte de céder à Ivindo :
 - (a) l'utilisation de la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant, comme stipulé à la clause 23.3 ; et
 - (b) tous les Droits de Propriété Intellectuelle sur toute Propriété Intellectuelle du Projet créée par lui en vertu du présent Contrat.
- 23.9 Le Contractant s'engage à :

- Rights in the Project IP or Ivindo's Background IP;
- (b) provide all assistance Ivindo may request to protect the Intellectual Property Rights in the Project IP or Ivindo's Background IP; and
- (c) provide all assistance in defending or prosecuting (as the case may be) any such infringement.
- 23.10 To the extent that any person has Moral Rights in the Contractor's Background IP or the Project IP, the Contractor must obtain or procure all consents or waivers from the individual creator necessary to ensure that Ivindo may do or authorise any acts or omissions consistent with:
- (a) the licence granted in relation to the Contractor's Background IP under clause 23.3; and
- (b) Ivindo's ownership of the Project IP under clause 23.5, without infringing any Moral Rights.
- 23.11 The Contractor warrants that:
- (a) it owns the Intellectual Property Rights in the Contractor's Background IP and that the use of the Contractor's Background IP does not and will not infringe any rights of third parties (including, without limitation, any Intellectual Property Rights);
- (b) the provision of the Goods and/or Services does not and will not infringe the rights (including Intellectual Property Rights) of any third party;
- (c) it will, at no further cost to Ivindo, procure all licences and consents to use any Intellectual Property Rights of a third party which are necessary to provide the Goods and/or Services;
- (d) the Project IP does not and will not infringe any rights of third parties (including, without limitation any Intellectual Property Rights); and
- (e) the Contractor has the right to assign all Project IP to Ivindo in accordance with clause 23.5.
- 23.12 The Contractor's obligations set out in this clause 23 survive the suspension, termination, expiry or completion of this Agreement. If the Contractor sells any of the Contractor's Background IP or any enhancement to the Contractor's Background IP then the Contractor must ensure that these obligations bind each successor in title to the Contractor's Intellectual Property Rights, so far as is relevant to, or required by, this Agreement.
- (a) informer Ivindo dès qu'il prend connaissance de toute violation suspectée, potentielle ou réelle de tout droit de Propriété Intellectuelle du Projet ou de Propriété Intellectuelle de Base d'Ivindo ;
- (b) fournir toute l'assistance que Ivindo peut demander pour assurer la protection des droits de Propriété Intellectuelle du Projet ou la Propriété Intellectuelle de Base d'Ivindo ; et
- (c) fournir toute assistance pour défendre ou engager toute poursuite (selon le cas) contre une telle violation.
- 23.10 Dans la mesure où toute personne a des Droits Moraux sur la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant, ou sur la Propriété Intellectuelle du Projet, le Contractant doit obtenir ou faire obtenir tous les consentements ou renoncements du créateur individuel nécessaires pour s'assurer qu'Ivindo peut faire ou autoriser tout acte ou omission compatible avec :
- (a) la licence accordée en relation avec la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant en vertu de la clause 23.3 ; et
- (b) les droits Ivindo sur la Propriété Intellectuelle du Projet en vertu de la clause 23.5 sans enfreindre aucun Droit Moral.
- 23.11 Le Contractant garantit ce qui suit :
- (a) qu'il détient les Droits de Propriété Intellectuelle sur la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant et que l'utilisation de la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant n'enfreint pas et n'enfreindra aucun droit appartenant à un tiers (y compris, sans s'y limiter, tout Droit de Propriété Intellectuelle) ;
- (b) que la fourniture des Biens et/ou Services n'enfreint pas et n'enfreindra pas les droits (y compris les Droits de Propriété Intellectuelle) d'un tiers ;
- (c) qu'il obtiendra, sans frais supplémentaires pour Ivindo, toutes les licences et tous les consentements pour utiliser les Droits de Propriété Intellectuelle d'un tiers lorsque ceux-ci sont nécessaires pour fournir les Biens et/ou Services ;
- (d) que la Propriété Intellectuelle du Projet n'enfreint pas et n'enfreindra aucun droit de tiers (y compris, sans s'y limiter, les Droits de Propriété Intellectuelle) ; et
- (e) que le Contractant a le droit de céder toute la Propriété Intellectuelle du Projet à Ivindo conformément à la clause 23.5.
- 23.12 Les obligations du Contractant énoncées dans la présente clause 23 survivent à la suspension, la résiliation, l'expiration ou l'arrivée du terme du présent Contrat. Dans le cas où le Contractant viendrait à céder tout ou partie de la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant ou toute amélioration de la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant, le Contractant devra s'assurer que ses obligations stipulées aux présentes lient chaque successeur en titre des Droits de

Propriété Intellectuelle du Contractant, dans la mesure où cela est pertinent ou requis par le présent Contrat.

24. Confidentiality

- 24.1 The Contractor acknowledges:
- the Confidential Information is valuable to Ivindo and has commercial value;
 - Ivindo will suffer loss if the Contractor discloses, or permits the disclosure of, any of the Confidential Information in contravention of this Agreement; and
 - that the Confidential Information remains the property of Ivindo at all times and the Contractor and the Contractor's Personnel do not have any proprietary or other interest in the Confidential Information.
- 24.2 The Contractor must, subject to the terms of this Agreement, at all times:
- keep the Confidential Information secret and preserve its confidential nature;
 - not use Confidential Information for any purpose other than the purpose of performing the Services;
 - not reverse engineer, decompile or disassemble any Confidential Information; and
 - only copy or reproduce Confidential Information for the purpose of performing the Services, or with the written consent of Ivindo.
- 24.3 The Contractor must not disclose any Confidential Information to any person except:
- with the prior written approval of Ivindo, which consent may be withheld in its discretion;
 - to its Personnel, its Related Body Corporate and their Personnel but only to the extent necessary for the performance of the Services;
 - to its legal advisors, financial advisors or legal advisors of its financial advisors;
 - if it is required to do so by Legislation, a Government Authority or by a stock exchange; or
 - to any third party but only to the extent necessary for the performance of the Services.
- 24.4 The Contractor must ensure that any Contractor's Personnel directly or indirectly involved in any capacity in the performance of the Services or that has, or may have, access to any Confidential Information must, prior to being provided with access to any such Confidential Information, execute an undertaking in a form approved by Ivindo

24. Confidentialité

- 24.1 Le Contractant reconnaît ce qui suit :
- que les Informations Confidentielles sont précieuses pour Ivindo et ont une valeur commerciale ;
 - Ivindo subira une perte si le Contractant divulgue ou permet la divulgation de toute information confidentielle en violation du présent Contrat ; et
 - que les Informations Confidentielles restent la propriété d'Ivindo à tout moment et que le Contractant et le Personnel du Contractant n'ont aucun intérêt de propriété ou autre dans Les Informations Confidentielles.
- 24.2 Le Contractant doit, sous réserve des conditions du présent Contrat, à tout moment :
- garder les Informations Confidentielles secrètes et préserver leur caractère confidential ;
 - ne pas utiliser les Informations Confidentielles à d'autres fins que l'exécution des Services ;
 - ne pas déballer, ne pas décompiler ou désassembler toute information confidentielle ; et
 - copier ou reproduire les Informations Confidentielles uniquement dans le but d'exécuter les Services, ou avec le consentement écrit d'Ivindo.
- 24.3 Le Contractant ne doit divulguer aucune information confidentielle à qui que ce soit, sauf :
- avec l'approbation écrite préalable d'Ivindo, laquelle autorisation peut être refusée à sa discrétion ;
 - à son Personnel, son Entité Morale Affiliée et leur Personnel, mais uniquement dans la mesure nécessaire à l'exécution des Services;
 - à ses conseillers juridiques, conseillers financiers ou conseillers juridiques de ses conseillers financiers ;
 - s'il est tenu de le faire par la Législation, une autorité gouvernementale ou par une bourse; ou
 - à un tiers, mais uniquement dans la mesure nécessaire à l'exécution des Services.
- 24.3 Le Contractant doit s'assurer que tout membre du Personnel du Contractant directement ou indirectement impliqué à quelque titre que ce soit dans l'exécution des Services ou qui a ou peut avoir accès à toute Information Confidentielle doit, avant d'avoir accès à de telles Informations Confidentielles, écrire un engagement sous un format approuvé par Ivindo et remettre cet engagement signé à Ivindo avant que les informations ne

and deliver the executed undertaking to Ivindo before the information is provided to or accessed by the Contractor's Personnel.

24.5 The Contractor must ensure that any of its Personnel or any third party receiving Confidential Information under this clause 24 from the Contractor does not disclose that information. The Contractor is, and remains, liable for any breaches of confidentiality by the Contractor's Personnel.

24.6 If the Contractor becomes aware of any unauthorised access to, use or disclosure of Confidential Information, or any suspected or possible breach of this Agreement, the Contractor must do the following:

- (a) immediately notify Ivindo in writing giving details of the suspected or possible breach;
- (b) do everything necessary to remedy the unauthorised access to, use or disclosure of the Confidential Information, or to prevent the suspected or possible breach of the confidentiality provisions in this Agreement;
- (c) comply with all lawful written Directions from Ivindo in relation to the actual, suspected or possible breach of this Agreement; and
- (d) give Ivindo all assistance required in connection with proceedings which Ivindo may institute against any person for breach of confidence or otherwise.

24.7 Ivindo may disclose this Agreement, the Fees and all information relating to this Agreement without the consent of the Contractor to:

- (a) any professional advisors of Ivindo including to its legal advisors or financial advisors;
- (b) the professional advisors of Ivindo's financial advisors;
- (c) Ivindo's Financiers, potential Financiers and any advisors to Ivindo's Financiers or potential Financiers;
- (d) the auditor of Ivindo; or
- (e) a bona fide prospective purchaser of Ivindo or the business of Ivindo provided that such bona fide prospective purchaser agrees to keep the terms of this Agreement confidential in accordance with this clause 24.

25. Conflict of Interest

25.1 The Contractor must, and must ensure its Personnel, declare any Conflict of Interest prior to entering into any agreements with Ivindo, and in any event as soon as a Conflict of Interest comes to the attention of the Contractor.

soient fournies ou consultées par le Personnel du Contractant.

24.4 Le Contractant doit s'assurer qu'aucun membre de son Personnel ou tout tiers recevant des Informations Confidentielles en vertu de la présente clause 24 du Contractant ne divulgue ces informations. Le Contractant est et reste responsable de toute violation de la confidentialité par le Personnel du Contractant.

24.5 Si le Contractant prend connaissance d'un accès, d'une utilisation ou d'une divulgation non autorisée d'Informations Confidentielles, ou de toute violation présumée ou possible du présent Contrat, le Contractant doit faire ce qui suit :

- (a) notifier immédiatement Ivindo par écrit en donnant des détails sur la violation suspectée ou possible ;
- (b) faire tout ce qui est nécessaire pour remédier à l'accès, à l'utilisation ou à la divulgation non autorisés des Informations Confidentielles, ou pour empêcher la violation présumée ou possible des dispositions de confidentialité du présent Contrat ;
- (c) se conformer à toutes les instructions écrites légales d'Ivindo concernant la violation réelle, suspectée ou possible du présent Contrat ; et
- (d) donner à Ivindo toute l'assistance requise dans le cadre des poursuites que Ivindo peut intenter contre toute personne pour abus de confiance ou autre.

24.6 Ivindo peut divulguer le présent Contrat, les Frais et toutes les informations relatives au présent Contrat sans le consentement du Contractant à :

- (a) tout conseiller professionnel d'Ivindo, y compris ses conseillers juridiques ou ses conseillers Financiers ;
- (b) les conseillers professionnels des conseillers Financiers d'Ivindo ;
- (c) les Financiers d'Ivindo, les Financiers potentiels et tous les conseillers des Financiers d'Ivindo ou des Financiers potentiels ;
- (d) l'auditeur d'Ivindo ; ou
- (e) un acheteur potentiel de bonne foi d'Ivindo ou de l'entreprise d'Ivindo à condition que cet acheteur potentiel de bonne foi accepte de garder les termes du présent Contrat confidentiels conformément à la présente clause 24.

25. Conflit D'Intérêt

25.1 Le Contractant doit, et doit s'assurer que son Personnel, déclare tout Conflit d'Intérêts avant de conclure tout accord avec Ivindo, et dans tous les cas dès qu'un Conflit d'Intérêts est porté à l'attention du Contractant.

26. Taxes

- 26.1 The Parties acknowledge that Ivindo has on 21 June 2023 been granted by the Gabonese Government an exceptional exemption from Value Added Tax (VAT) for local purchases of goods, services, works and imports related to the exploitation of Mining License G6-509. In addition, once the mining agreement in respect of that license is ratified, this VAT exemption is expected to have the force of the law.
- 26.2 The Contractor will furnish on a timely basis any proposed invoices and other information reasonably required by Ivindo to comply with the review and approval requirements of the Gabonese Government, in order to secure the issue of a VAT exemption certificate in respect of the relevant proposed invoice. Ivindo will provide the Contractor with any VAT exemption certificate received.
- 26.3 If VAT, Contribution Spéciale de Solidarité Social (CSS) or both are applicable to any supply made by the Contractor under or in connection with the Agreement, and subject to any specific regulations regarding special taxpayers (and notwithstanding any Withholding Tax), the Contractor is responsible for calculating and paying the applicable VAT and CSS amounts (as relevant) and issuing a valid Tax Invoice. Thereafter, Ivindo is responsible for payment of the corresponding VAT or CSS (as relevant) to the Contractor, according to the Legislation. The VAT or CSS (as relevant) must be calculated according to the corresponding applicable tax laws of the Legislation and taking into account any VAT exemption certificate received from the Gabonese government.
- 26.4 Withholding Tax:
If Ivindo is required by law to deduct or withhold any Tax from any payment, then Ivindo:
- (a) is entitled to make the required deduction or withholding in accordance with the relevant law; and
 - (b) is not required to gross up any payment or pay an additional amount to any party on account of the deduction or withholding.
- 26.5 Should any Taxes other than those listed in clauses 26.1 to 26.2 above be levied on, in respect of, or in relation to the Services they will be to the Contractor's account. The Contractor will be responsible for the payment of all taxes, social security contributions and any other rates for which Ivindo may be expressly liable pursuant to the provisions of this Agreement (collectively referred to as the "Taxes") and will provide documentary evidence of the payment of any taxes for which it is liable.
- 26.6 Notwithstanding clauses 26.1 to 26.5 above, each Party will be responsible for the correct declaration and payment of taxes payable by that Party.

26. Taxes

- 26.1 Les Parties reconnaissent qu'Ivindo a obtenu du Gouvernement Gabonais, le 21 juin 2023, une exonération exceptionnelle de la Taxe sur la Valeur Ajoutée (TVA) pour les achats locaux de biens, services, travaux et importations liés à l'exploitation du permis d'exploitation minière G6-509. En outre, une fois que la convention minière relative à ce permis sera ratifiée, cette exonération de TVA devrait avoir force de loi.
- 26.2 Le Contractant fournira en temps utile toutes les factures proposées et autres informations raisonnablement requises par Ivindo pour se conformer aux exigences d'examen et d'approbation du Gouvernement Gabonais, afin d'obtenir la délivrance d'un certificat d'exonération de la TVA pour la facture proposée concernée. Ivindo fournira au Contractant toute attestation d'exonération de TVA reçu.
- 26.3 Si la TVA, la Contribution Spéciale de Solidarité Sociale (CSS) ou les deux sont applicables à toute fourniture effectuée par le Contractant dans le cadre ou en relation avec le Contrat, et sous certificat de toute réglementation spécifique concernant les contribuables spéciaux (et nonobstant toute retenue à la source), le Contractant est certificate du calcul et du paiement des montants de TVA et de CSS applicables (le cas échéant) et de l'émission d'une facture fiscale valide. Par la suite, Ivindo est certificate du paiement de la TVA ou du CSS correspondant (selon le cas) à l'entrepreneur, conformément à la certificate. La TVA ou le CSS (selon le cas) doivent être calculés conformément aux lois fiscales applicables correspondantes de la Législation et en tenant compte de tout certificat d'exemption de TVA reçu du Gouvernement Gabonais.
- 26.4 Retenue à la Source :
Si Ivindo est tenue par la loi de déduire ou de retenir toute taxe d'un paiement, alors Ivindo :
- (a) a le droit d'effectuer la déduction ou la retenue requise conformément à la loi applicable ; et
 - (b) n'est pas tenue de majorer un paiement ou de payer un montant supplémentaire à une partie en raison de la déduction ou de la retenue.
- 26.5 Si des Taxes autres que ceux énumérés dans les clauses 26.1 à 26.2 ci-dessus sont prélevés sur, au titre de ou en relation avec les services, ils seront à la charge du Contractant. Le Contractant sera responsable du paiement de tous les Taxes, cotisations de sécurité sociale et autres taux dont Ivindo peut être expressément responsable en vertu des dispositions du présent Contrat (collectivement dénommés les « Taxes ») et fournira les documents justificatifs du paiement de tous les taxes dont il est responsable.
- 26.6 Nonobstant les clauses 26.1 à 26.5 ci-dessus, chaque Partie sera responsable de la déclaration et du paiement corrects des impôts dont elle est redevable.

27. Export Controls

- 27.1 Ivindo is committed to complying with Export Control Laws governing the export (including deemed export) or transfer of strategically controlled goods, software, technical data and technologies (Controlled Items). Ivindo expects the same of its contractors.
- 27.2 The Contractor warrants that it and its Personnel:
- (a) complies with all relevant Export Control Laws;
 - (b) will obtain all export licenses, authorisations and similar documentation required in connection with Controlled Items. This extends to Controlled Items which are supplied by the Contractor, and Controlled Items which are supplied by Ivindo to the Contractor, and are in the Contractor's custody and care in connection with the Services;
 - (c) will not export or share Controlled Items with any Sanctioned Person, end user or denied party that appears on lists relevant to Export Control Laws; and
 - (d) upon request by Ivindo, will export licence determinations for any Controlled Items, including where applicable, the determination of relevant Export Control Classification Numbers (**ECCN**).

28. Assignment and Subcontracting

- 28.1 The Contractor must not assign or subcontract any part or the whole of its obligations under the Agreement except with the prior written consent of Ivindo (which must not be unreasonably withheld) or such assignment or subcontracting is required under the Gabonese Legislation in which case the Contractor must notify Ivindo in writing prior to such assignment or subcontracting.

29. Force Majeure

- 29.1 If a Party is prevented from carrying out the whole or any part of its material obligations under the Agreement by reason of Force Majeure that Party must immediately give written notice to the other Party. The affected Party must keep the other Party informed of any changes in the circumstances causing the Force Majeure.
- 29.2 The obligations of the affected Party, so far as they are materially affected by Force Majeure, will be suspended for the period that the Force Majeure persists and the affected Party will not be in default under the Agreement. The affected Party must use

27. Contrôles des Exportations

- 27.1 Ivindo s'engage à respecter les lois sur le contrôle des exportations qui régissent l'exportation (y compris l'exportation présumée) ou le transfert de biens, de logiciels, de données techniques et de technologies stratégiquement contrôlés (**Articles Contrôlés**). Ivindo attend la même chose de ses contractants.
- 27.2 Le contractant garantit que lui-même et son personnel:
- (a) se conforme à toutes les lois pertinentes en matière de contrôle des exportations ;
 - (b) obtiendra toutes les licences d'exportation, autorisations et autres documents similaires requis en relation avec les articles contrôlés. Ceci s'étend aux articles contrôlés fournis par le Contractant et aux articles contrôlés fournis par Ivindo au Contractant, et dont le Contractant a la garde et la responsabilité dans le cadre des Services ;
 - (c) n'exportera pas et ne partagera pas les articles contrôlés avec une personne sanctionnée, un utilisateur final ou une partie refusée figurant sur les listes relatives aux lois sur le contrôle des exportations ; et
 - (d) à la demande d'Ivindo, exportera des licences pour tout article contrôlé, y compris, le cas échéant, la détermination des numéros de classification de contrôle des exportations (**ECCN**) pertinents.

28. Cession et Sous-traitance

- 28.1 Le Contractant ne doit céder ou sous-traiter aucune partie ou la totalité de ses obligations en vertu du Contrat, sauf avec le consentement écrit préalable d'Ivindo (qui ne doit pas être refusé de manière déraisonnable) ou une telle cession ou Contrat de Sous-traitance est requise en vertu de la Législation Gabonaise, auquel cas le Contractant doit aviser Ivindo par écrit avant une telle cession ou Contrat de Sous-traitance.

29. Force Majeure

- 29.1 Si une Partie est empêchée de s'acquitter de toute ou partie de ses obligations matérielles en vertu du Contrat en raison d'un cas de Force Majeure, cette Partie doit immédiatement en aviser par écrit l'autre Partie. La Partie affectée doit tenir l'autre Partie informée de tout changement dans les circonstances à l'origine de la Force Majeure.
- 29.2 Les obligations de la Partie affectée, dans la mesure où elles sont matériellement affectées par la Force Majeure, seront suspendues pendant la période de la Force Majeure et la Partie affectée ne sera pas en défaut en vertu du Contrat. La Partie affectée doit faire de son

its best endeavours to remedy or mitigate the effect of any Force Majeure and comply with its obligations under the Agreement.

29.3 Where the affected Party is the Contractor, Ivindo is not liable or obliged to provide any financial relief to the Contractor as a result of a Force Majeure.

29.4 Notwithstanding any provision of the Agreement, if the Force Majeure causes the suspension of the Contractor's obligations for a continuous period of three (3) months or a cumulative period of six (6) months in any twelve (12) month period, either Party may terminate the Agreement by written notice to the other Party.

30. Modern Slavery and Human Rights

30.1 Ivindo is committed and works to comply with Legislation relevant to Modern Slavery including the Australian Modern Slavery Act 2018 (Cth) and the Modern Slavery Act 2015 (UK); respect Human Rights; and align its business with the UNGPs and the VPI, and expects the same of its contractors.

30.2 The Contractor warrants that:

- (a) it does not engage in any conduct which is inconsistent with Human Rights, including as outlined in the UNGPs and the VPI, nor does it engage in Modern Slavery (in the event of ambiguity the highest standard applies);
- (b) it investigates the risk of Modern Slavery within its operations and those of its supply chain;
- (c) it assesses and addresses Human Rights and Modern Slavery risks, including implementing appropriate due diligence and remediation programs;
- (d) it has, or is working to develop and establish, the necessary processes, procedures, investigation and compliance systems appropriate to its size and circumstances to undertake the actions in clauses 30.2(b) to 30.2(c);
- (e) it will notify Ivindo as soon as possible of any confirmed instances of Modern Slavery, and conduct inconsistent with Human Rights within the Contractor's operations, or those in the Contractor's supply chain and the actions undertaken by the Contractor to remedy the issue;
- (f) upon request, and within a reasonable time specified by Ivindo, the Contractor will provide evidence to the reasonable satisfaction of Ivindo validating the Contractor's compliance with this clause;
- (g) upon request, the Contractor will permit Ivindo's Personnel or its nominate

mieux pour remédier ou atténuer l'effet de toute Force Majeure et se conformer à ses obligations en vertu du Contrat.

29.3 Lorsque la Partie affectée est le Contractant, Ivindo n'est pas responsable ou obligée de fournir une aide financière au Contractant à la suite d'un cas de Force Majeure.

29.4 Nonobstant toute disposition du Contrat, si la Force Majeure entraîne la suspension des obligations du Contractant pendant une période continue de trois (3) mois ou une période cumulée de six (6) mois au cours de toute période de douze (12) mois, l'une ou l'autre des Parties pourra résilier le Contrat par notification écrite à l'autre Partie.

30. Esclavage Moderne et Droits de L'Homme

30.1 Ivindo s'engage à se conformer à la Législation relative à l'Esclavage Moderne, y compris la loi australienne de 2018 sur l'esclavage moderne (Cth) et la loi de 2015 sur l'esclavage moderne (UK); respecter les droits de l'homme ; aligner ses activités sur les UNGP et le VPI, et attendre la même chose de ses sous-traitants.

30.2 Le Contractant garantit que :

- (a) il n'adopte aucun comportement incompatible avec les droits de l'homme, y compris ceux énoncés dans les UNGP et le VPI, ni ne pratique l'esclavage moderne (en cas d'ambiguïté, c'est la norme la plus élevée qui s'applique) ;
- (b) il étudie le risque d'esclavage moderne dans le cadre de ses activités et de celles de sa chaîne d'approvisionnement ;
- (c) il évalue et traite les risques liés aux droits de l'homme et à l'esclavage moderne, notamment en mettant en œuvre des programmes appropriés de diligence raisonnable et de remédiation ;
- (d) il dispose, ou s'efforce de développer et d'établir, les processus, procédures, systèmes d'enquête et de conformité nécessaires, adaptés à sa taille et à sa situation, pour entreprendre les actions décrites dans les clauses 30.2(b) à 30.2(c) ;
- (e) il informera Ivindo dès que possible de tout cas confirmé d'Esclavage Moderne et de conduite incompatible avec les Droits de l'Homme dans le cadre de ses activités ou de celles de sa chaîne d'approvisionnement, ainsi que des actions entreprises par le contractant pour remédier à la situation ;
- (f) sur demande, et dans un délai raisonnable spécifié par Ivindo, le contractant fournira des preuves, à la satisfaction raisonnable d'Ivindo, validant le respect par le contractant de cette clause ;

representative to undertake verification activities to validate the Contractor's compliance with this clause, including access to the Contractor's and Subcontractors' premises and records; and

- (h) it will use reasonable endeavours to include a clause similar to this clause 30 in all contracts with suppliers providing goods or services for this Agreement.

30.3 Where the Contractor requests assistance to comply with clause 30.2, and Ivindo reasonably determines that the Contractor requires assistances to comply with clause 30.2, Ivindo may, at its sole discretion, provide commercially reasonable assistance to the Contractor, which may include training and strengthening of management systems. Any action taken or not taken under this clause 30.3 is not a waiver by Ivindo of its rights, claims, or defences under this Contract of applicable law.

- (g) sur demande, le contractant autorisera le personnel d'Ivindo ou son représentant désigné à entreprendre des activités de vérification pour valider le respect de cette clause par le contractant, y compris l'accès aux locaux et aux dossiers du Contractant et des Sous-traitants ; et

- (h) il s'efforcera raisonnablement d'inclure une clause similaire à la présente clause 30 dans tous les contrats conclus avec les fournisseurs de biens ou de services dans le cadre du présent accord.

30.3 Lorsque le Contractant demande une assistance pour se conformer à la clause 30.2, et qu'Ivindo détermine raisonnablement que le Contractant a besoin d'assistance pour se conformer à la clause 30.2, Ivindo peut, à sa seule discrétion, fournir une assistance commercialement raisonnable au Contractant, qui peut inclure la formation et le renforcement des systèmes de gestion. Toute mesure prise ou non prise en vertu de la présente clause 30.3 ne constitue pas une renonciation de la part d'Ivindo à ses droits, réclamations ou défenses en vertu du présent contrat et de la loi applicable.

31. Sanctions

31.1 The Contractor warrants and represents that the Contractor and its Personnel:

- (a) are not a Sanctioned Person;
- (b) are not violating any Sanctions applicable to it; and
- (c) are not engaging with a Sanctioned Person in connection with this Agreement.

31.2 If the Contractor:

- (a) provides any incorrect information in connection with the Sanctions; or
- (b) breaches any provision of this Contract relating to Sanctions; or
- (c) becomes a Sanctioned Person (including any of its Personnel or suppliers),

it must:

- (d) immediately give notice to Ivindo; and
- (e) cooperate in good faith with Ivindo and its Personnel for the purpose of enabling Ivindo to investigate any suspected or actual breaches of the obligations under this clause 31.

31. Les Sanctions

31.1 Le Contractant garantit et déclare par la présente que le Contractant et l'ensemble de son Personnel, des entités affiliées, des Sous-traitants et des fournisseurs:

- (a) ne sont pas une Personne Sanctionnée ;
- (b) ne violent aucune des Sanctions qui leurs sont applicables ; et
- (c) n'interagissent pas avec une Personne Sanctionnée.

31.2 Si le Contractant :

- (a) fournit des informations incorrectes en rapport avec les Sanctions ;
- (b) enfreint toute disposition du présent Contrat relative aux Sanctions ; ou
- (c) devient une personne sanctionnée (y compris l'un de ses employés ou fournisseurs),

il doit:

- (d) immédiatement en aviser Ivindo ; et
- (e) coopérer de bonne foi avec Ivindo et son personnel afin de permettre à Ivindo d'enquêter sur tout manquement présumé ou réel aux obligations de la présente clause 31.

32. Bribery and Corruption

- 32.1 Ivindo has a zero-tolerance approach to bribery and corruption and is committed to complying with Anti-Corruption Laws. Ivindo expects the same of its contractors.
- 32.2 The Contractor must not, and must ensure that its Personnel, do not:
- (a) violate any Anti-Corruption Laws;
 - (b) pay or accept any commissions or fees, or make or accept any payments or rebates to or from any employee or officer of Ivindo or its Related Bodies Corporate, or favour any of those persons with gifts or entertainment of unusual or substantial value, or enter into any business arrangements with any of those persons, that would result in a detriment to Ivindo or is contrary to fair dealing;
 - (c) provide or offer to provide a benefit or anything of value (which is not legitimately due) to a public official (including a foreign public official) in order to retain or obtain a business advantage; and
 - (d) without limiting clause 32.2(b) , provide bribes (in any form) or facilitation payments to anyone in the course of performing Services, or when representing Ivindo.
- 32.3 The Contractor must, and must ensure that its Personnel, immediately report to Ivindo any offer, request, payment, rebate or other benefit, or any receipt of any payment, benefit or rebate of the kind referred to in clause 32.1.

33. Failure to Comply with Modern Slavery, Bribery or Sanctions Provisions

- 33.1 Without limiting any remedy to which Ivindo might otherwise be entitled, Ivindo may terminate this Agreement under clause 17.2(e) as a substantial default if Ivindo determines that:
- (a) the Contractor does not remedy, or provide an acceptable plan to provide a reasonably acceptable plan to Ivindo's satisfaction, any identified instance of Modern Slavery or conduct inconsistent with Human Rights within the time frame specified by Ivindo;
 - (b) the Contractor or its Personnel violates any applicable Sanction; or
 - (c) the Contractor or its Personnel has violated any applicable Anti-Corruption Laws.

32. Pots-de-vin et Corruption

- 32.1 Ivindo a une approche de tolérance zéro à l'égard des pots-de-vin et de la corruption, et s'engage à se conformer aux Lois sur l'Anti-corruption. Ivindo attend la même chose de la part du Contractant.
- 32.2 Le Contractant ne doit pas, et doit s'assurer que son Personnel doit s'abstenir de :
- (a) violer les lois sur l'anti-corruption ;
 - (b) payer ou accepter des commissions ou des frais, ou effectuer ou accepter des paiements ou des remises à ou de la part de tout employé ou dirigeant d'Ivindo ou de ses entités affiliées, ou favoriser l'une de ces personnes avec des cadeaux ou des présents de valeur inhabituelle ou substantielle, ou entrer dans tout arrangement commercial avec l'une de ces personnes, qui entraînerait un préjudice pour Ivindo ou serait contraire à une utilisation équitable ;
 - (c) fournir ou offrir de fournir un avantage (qui n'est pas légitimement dû) à un agent public (y compris un agent public étranger) afin de conserver ou d'obtenir un avantage commercial ; et
 - (d) sans limiter la clause 32.2(b), fournir des pots-de-vin (en toute forme) ou des paiements de facilitation à quiconque pendant qu'il fournit des Services ou quand il représente Ivindo.
- 32.3 Le Contractant doit, et doit s'assurer que son Personnel signale immédiatement à Ivindo toute offre, paiement, remise ou autre avantage, ou toute réception de tout paiement, avantage ou remise du type visé à la clause 32.1.

33. Non-respect des dispositions relatives à l'esclavage moderne, à la corruption ou aux sanctions

- 33.1 Sans limiter les recours auxquels Ivindo pourrait autrement avoir droit, Ivindo peut résilier le présent contrat en vertu de clause 17.2(e) pour manquement grave si Ivindo détermine que :
- (a) le Contractant ne remédie pas, ou ne fournit pas un plan acceptable pour fournir un plan raisonnablement acceptable à la satisfaction d'Ivindo, à tout cas identifié d'esclavage moderne ou de conduite incompatible avec les droits de l'homme dans le délai spécifié par Ivindo ;
 - (b) le Contractant ou son personnel viole toute sanction applicable ; ou
 - (c) le Contractant ou son personnel a violé toute loi anti-corruption applicable.

34. Dispute Resolution

- 34.1 If an issue or dispute arises in connection with the Agreement, the Parties agree, prior to the initiation of any legal proceedings, to use their reasonable endeavours to reach a resolution of the dispute.
- 34.2 If the dispute has not been resolved within thirty (30) days after the Parties first convene to resolve the dispute, either Party may commence legal proceedings in connection with that dispute in any Gabonese court of competent jurisdiction.
- 34.3 Despite the existence of a dispute, Parties must continue without delay to perform their obligations under the Agreement.
- 34.4 Nothing in this clause (unless applicable by the Legislation) prevents either Party from applying to a court for urgent injunctive relief.
- 34.5 This Agreement and any disputes or claims arising out of this Agreement is governed by and will be construed in accordance with the laws of Gabon applicable therein.
- 34.6 Any controversy or dispute arising out of, or in connection with this Agreement (including disputes related to the existence, validity, enforcement, performance or termination of the Agreement, the Orders or this arbitral clause), must be submitted to arbitration under Rules of the Common Court of Justice and Arbitration of OHADA, according to its bylaws and rules, which the Parties accept unconditionally. The arbitration seat shall be in Libreville (Gabon).
- 34.7 The language of the arbitration shall be in English and the tribunal shall consist of one (1) arbitrator and the arbitral award will be definitive and unchallengeable.

35. Notices

- 35.1 Any notice, approval, consent or other communication in relation to the Agreement must:
- (a) be in writing and signed by the Party sending it (or on that Party's behalf);
 - (b) be marked for the attention of:
 - (i) in the case of a notice to Ivindo, Ivindo's Representative;
 - (ii) in the case of a notice to the Contractor, the Contractor's Representative; and
 - (iii) be sent by email to the last notified email address of the Party.
- 35.2 A notice, approval, consent or other communication is taken to be received by the addressee
- (a) at the time in the place to which it is sent equivalent to the time shown on the

34. Règlement des Litiges

- 34.1 Si un problème ou un litige survient en relation avec le Contrat, les Parties conviennent, avant l'engagement de toute procédure judiciaire, de déployer leurs efforts raisonnables pour parvenir à une résolution du litige.
- 34.2 Si le litige n'est pas résolu dans les trente (30) jours suivant la première convocation des Parties pour résoudre le litige, l'une ou l'autre des Parties pourra engager une procédure judiciaire relative à ce litige devant tout tribunal gabonais compétent.
- 34.3 Malgré l'existence d'un litige, les Parties doivent continuer sans délai à exécuter leurs obligations en vertu du Contrat.
- 34.4 Aucune disposition dans cette clause (sauf si elle est applicable selon la Législation) n'empêche l'une ou l'autre des Parties de demander à un tribunal une injonction urgente.
- 34.5 Le présent Contrat et tout litige ou réclamation découlant du présent Contrat sont régis et seront interprétés conformément aux lois du Gabon qui y sont applicables.
- 34.6 Toute controverse ou litige découlant du présent Contrat ou en relation avec celui-ci (y compris les litiges liés à l'existence, la validité, l'exécution, la prestation ou la résiliation du Contrat, des Commandes ou de la présente clause arbitrale) doit être soumis à l'arbitrage conformément aux Règlements de la Cour Commune de Justice et d'Arbitrage de l'OHADA, conformément à son règlement intérieur, que les Parties acceptent sans réserve. Le siège de l'arbitrage sera à Libreville (Gabon).
- 34.7 La langue de l'arbitrage sera l'Anglais et le tribunal sera composé d'un (1) arbitre et la sentence arbitrale sera définitive et irrévocable.

35. Notices

- 35.2 Tout avis, approbation, consentement ou autre communication en rapport avec le Contrat doit :
- (a) être écrit et signé par la Partie qui l'envoie (ou au nom de cette Partie) ;
 - (b) être marqué à l'attention de :
 - (i) dans le cas d'un avis à Ivindo, Le Représentant d'Ivindo ;
 - (ii) dans le cas d'un avis au Contractant, Le Représentant du Contractant; et
 - (iii) être envoyé par e-mail à la dernière adresse e-mail notifiée de la Partie.
- 35.3 Un avis, une approbation, un consentement ou une autre communication est réputé avoir été reçu par le destinataire

automatic receipt notification received by the Party sending the email.

(a) à l'heure du lieu d'envoi correspondant à l'heure indiquée sur l'avis de réception automatique reçu par la Partie émettrice de l'email.

36. Other Matters

36.1 **Survival** – Clauses 3, 10, 20, 22, 23, 24, 30, 31, 32, 33, 35 and 36 survive the expiry or earlier termination of the Agreement.

36.2 **Agreement terms** – The terms and conditions of the Agreement may not be varied, unless agreed upon by both Parties and documented in writing.

36.3 **Waiver** – Waiver of any right arising from a breach of the Agreement must be in writing and executed by the Party granting the waiver. Failure by Ivindo to exercise a right, remedy or power at any time will not be construed in any way to affect the enforceability of that right, remedy or power in any other instance, or the enforceability of the Agreement as a whole.

36.4 **Governing law and jurisdiction** – The Parties accept the laws of Gabon as the governing law of the Agreement.

36.5 Entire Agreement –

(a) The Agreement as amended or varied from time to time represents the entire Agreement between the Parties and supersedes all prior arrangements whether written or oral in relation to the Services.

(b) Notwithstanding any other clause in this Agreement, where this Agreement has been translated into French, the French version will at all times override the English version.

36.6 Relationship between the Parties –

(a) Ivindo and the Contractor are independent contracting parties and nothing in the Agreement will make either Party an agent or legal representative of the other for any purpose whatsoever. Nor does the Agreement grant either Party any authority to assume or to create an obligation on behalf or in the name of the other Party.

(b) Ivindo is not responsible to the Contractor or any of its Personnel for any payments in respect of any employment related expenses including wages, annual leave, sick leave, long service leave, superannuation, workers' compensation, accidents, sickness, or lift insurance.

36. Autres Sujets

36.1 **Survie** - Les clauses 3, 10, 20, 22, 23, 24, 30, 31, 32, 33, 35, et 36 survivent à l'expiration ou à la résiliation anticipée du Contrat.

36.2 **Contrat** - Les termes et conditions du Contrat ne peuvent être modifiés, sauf accord des deux Parties et documenté par écrit.

36.3 **Renonciation** - La renonciation à tout droit découlant d'une violation du Contrat doit être écrite et signée par la Partie accordant la renonciation. Le défaut par Ivindo d'exercer un droit, un recours ou un pouvoir à tout moment ne sera en aucun cas interprété comme affectant l'applicabilité de ce droit, recours ou pouvoir dans tout autre cas, ou l'applicabilité du Contrat dans son ensemble.

36.4 **Droit Applicable et Jurisdiction Compétente** – Les Parties acceptent le droit gabonais comme droit applicable au Contrat.

36.5 Intégralité du Contrat -

(a) Le Contrat, tel que modifié ou modifié le cas échéant, représente l'intégralité du Contrat entre les Parties et remplace tous les accords antérieurs, qu'ils soient écrits ou oraux, en relation avec les Services.

(b) Nonobstant toute autre clause du présent Contrat, lorsque le présent Contrat a été traduit en Français, la version Française prévaudra à tout moment sur la version Anglaise.

36.6 Relation entre les Parties –

(a) Ivindo et le Contractant sont des parties contractantes indépendantes et aucune disposition dans le Contrat ne fera de l'une ou l'autre des Parties un agent ou un représentant légal de l'autre à quelque fin que ce soit. Le présent Contrat n'accorde pas non plus à l'une ou l'autre Partie le pouvoir d'assumer ou de créer une obligation pour le compte ou au nom de l'autre Partie.

(b) Ivindo n'est pas responsable envers le Contractant ou l'un de ses membres du Personnel des paiements relatifs aux dépenses liées à l'emploi, y compris les salaires, les congés annuels, les congés de maladie, les congés de longue durée, les pensions de retraite, les indemnités des accidents du travail, la maladie ou l'assurance.